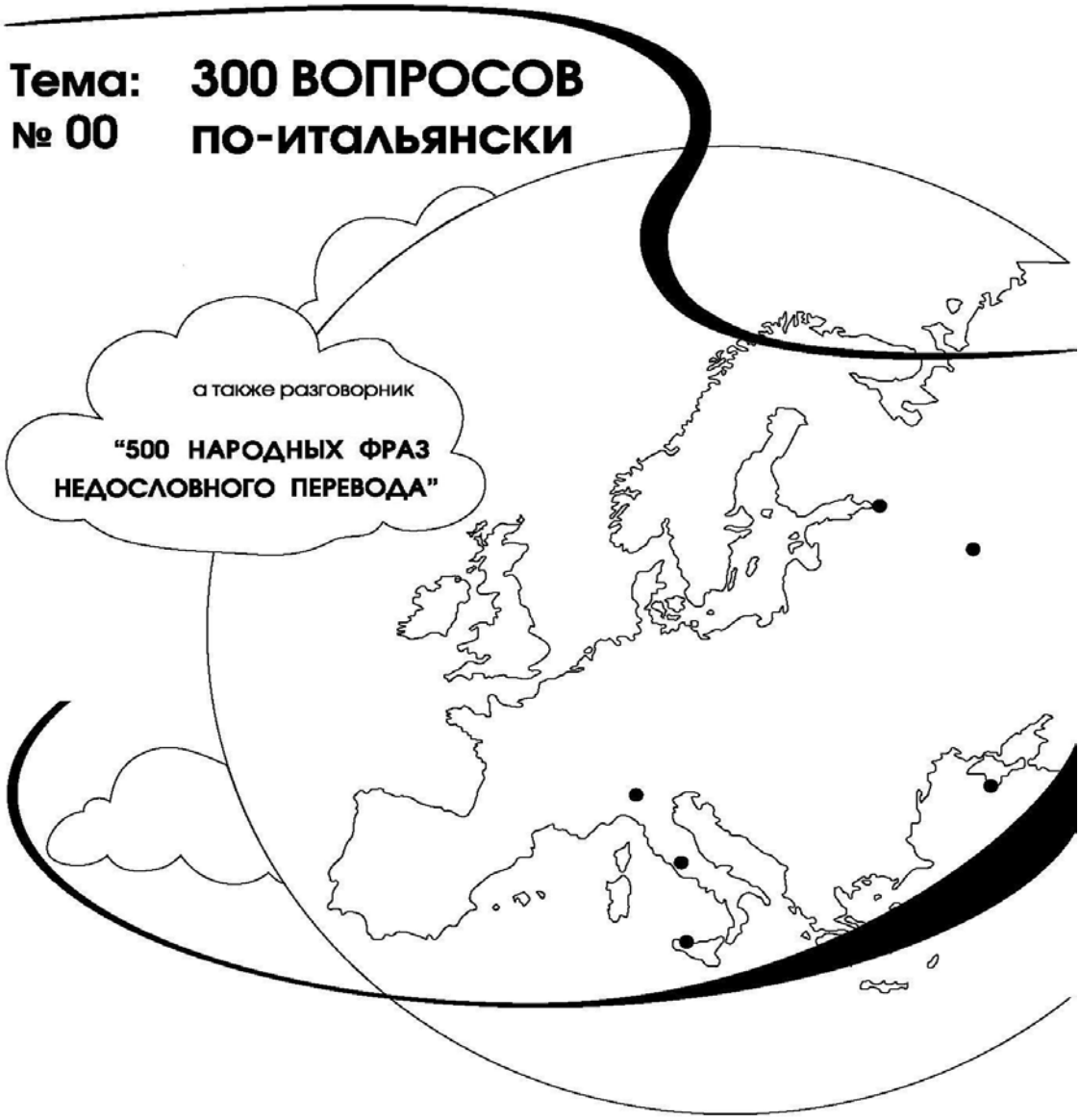
ИТАЛО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК “МИР-2050”

– Frasario italiano russo № 00: 300 DOMANDE –



серия из 35 тем разговорников и словарей,

чтобы учиться говорить заранее, ещё до поездки в Италию !!!

0. 300 ВОПРОСОВ по-итальянски
1. ЗНАКОМСТВО: о себе, о семье
2. ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА
3. ДОМ, ГОСТИ, БЫТ
4. ГОРОД, ПРОГУЛКИ
5. ЭМОЦИИ, ЛЮБОВЬ
6. УЧЕБА, ЧТЕНИЕ, ЯЗЫКИ
7. ЛЕСНОЙ ТУРЛАГЕРЬ
8. БИЗНЕС, ТОРГОВЛЯ
9. ФИЛЬМЫ, ТЕЛЕВИДЕНИЕ, РАДИО
10. ПРАЗДНИКИ и ХОББИ
11. ТЕЛЕФОН, ИНТЕРНЕТ
12. ИСКУССТВО
13. ДЕНЬГИ, БАНКИ, МАГАЗИНЫ
14. ПУТЕШЕСТВИЯ И ОТДЫХ
15. ОДЕЖДА, ШИТЬЕ
16. ЕДА, КУХНЯ, РЕСТОРАН
17. СПОРТ
18. ДЕТИ
19. МЕДИЦИНА
20. ГОСУДАРСТВО И ВЛАСТИ
21. ВОЕННЫЕ, ПОЛИЦИЯ
22. ТЕХНИКА : компьютер, автомобиль, электричество…
23. РАБОТА В ОФИСЕ
24. ЭКОНОМИКА
25. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ
26. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО
27. КОСМОС, АСТРОНОМИЯ
28. РЕЛИГИИ МИРА
29. ЭЗОТЕРИКА
30. ФИЗИКА, МАТЕМАТИКА, ХИМИЯ
31. БИОЛОГИЯ, ГЕОГРАФИЯ, ПРИРОДА
32. ИСТОРИЯ, ЮРИСПРУДЕНЦИЯ СОЦИОЛОГИЯ, ЭТНОГРАФИЯ
33. ПСИХОЛОГИЯ, ФИЛОСОФИЯ
34. ПРЕДЛОЖИ СВОЮ ТЕМУ
35. ПРЕДЛОЖИ СВОЮ ТЕМУ .

35 брошюр по 1000слов, 500фраз

Санкт-Петербург
Проект “МИР-2050 год”
2007

PAROLE INTERROGATIVE — ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА:

12	**Che**	tempo fa?	**Какая**	погода?
30	**Che**	ne pensi?	**Что**	ты об этом думаешь?
15	**A che**	pAgina?	**На какой**	странице?
14	**A che**	scopo?	**С какой**	целью?
61	**A che**	serve questa cosa?	**Для чего**	эта вещь служит? **Зачем**…?
18	**Di che**	materiale è fatto?	**Из какого**	материала это сделано?
58	**Di che**	si tratta?	**О чём**	идёт речь?
23	**A che ora**	ci vediamo?	**Во сколько**	мы увидимся?
22	**A che ora**	apre il museo?	**До которого часа**	открыт музей? **До скольки**?
301	**Da che ora**	sei qui?	**С которого часа**	ты здесь? **Со скольки**?
35	**Cosa**	devo fare?	**Что**	я должен делать?
37	**Che cosa**	fai?	**Что**	ты делаешь?
60	**A che cosa**	assomjglia?	**На что**	он похож?
302	**In che cosa**	sono diversi?	**В чём**	они различаются?
303	**Di che cosa**	parla?	**О чём**	он говорит?
62	**Su cosa**	si affAcciano le finestre?	**Куда**	выходят окна? (досл. **На что**... ?)
66	**Chi**	è Pietro?	**Кто**	Пётр?
304	**Chi**	cerca?	**Кого**	Вы ищете? **Кто** ищет?
305	**A chi**	lo sta dicendo?	**Кому**	Вы это говорите?
77	**Per chi**	lavori?	**На кого**	ты работаешь? **Для кого**…?
74	**Con chi**	parlo?	**С кем**	я говорю?
78	**Di chi**	si tratta?	**О ком**	идёт речь?
79	**Di chi**	è quello?	**Чей**	он? **Чьё** это?
85	**Come**	va la vita?	**Как**	жизнь?
87	**Come mai**	da queste parti?	**Как же**	ты сюда попал? **Почему?**
105	**Dove**	ci vediamo?	**Где**	мы увидимся?
104	**Dove**	vai?	**Куда**	ты идёшь?
122	**Per dove**	?	**Куда**	?
119	**Da dove**	vieni?	**Откуда**	ты пришёл?
120	**Di dove**	sei?	**Откуда**	ты родом? (=Из каких ты мест?)
128	**Perché**	lo fai ?	**Почему**	ты это делаешь? **Зачем**…?
307	**Perché**	lo si loda?	**За что**	его хвалят?
135	**Quale**	vuoi?	**Которую**	ты хочешь?
140	**Qual'**	è l'indirizzo?	**Какой**	адрес?
9	**Quali**	ljngue parli?	**Какие**	языки ты знаешь?
139	**A quale**	fermata devo scEndere?	**На какой**	остановке я должен выходить?
20	**Su quale**	Autobus? (devo andare)	**На каком**	автобусе? (мне надо ехать)
146	**Con quale**	scopo?	**С какой**	целью?
308	**Di quale**	film parli?	**О каком**	фильме ты говоришь?
309	**Per quale ragione**	fai questo?	**Зачем**	ты это делаешь? **По какой причине**...
147	**In quale**	albergo alloggi?	**В какой**	гостинице ты остановился?
150	**Quando**	vieni?	**Когда**	ты придёшь?
156	**Da quando**	Abiti qui?	**Как долго**	ты живёшь здесь? **С каких пор**…?
161	**Per quando**	è fissato l'incontro?	**На сколько**	(времени) назначена встреча?
166	**Quanto**	costa?	**Сколько**	стоит?
163	**Quanti**	siete?	**Сколько**	вас?
310	**Quante volte**	hai fatto questo?	**Сколько раз**	ты делал это?
186	**Di quanto**	ritarda il treno?	**На сколько**	опаздывает поезд?
187	**Per quanto tempo**	sei qui?	**Как долго**	ты будешь здесь? **На какой срок**...?
185	**Da quanto tempo**	mi aspettavi?	**Сколько времени**	ты меня ждал?

Фельдшеров В. А.

ИТАЛО-РУССКИЙ РАЗГОВОРНИК “МИР-2050”

Тема № 00.

300 ВОПРОСОВ по-итальянски
и 500 фраз недословного перевода

Санкт-Петербург
Проект “МИР-2050 год”
2007

УДК 811.131.1’ 374=161.1
ББК 81.2 итал-4
Ф392

Фельдшеров В. А.
Ф392 Итало-русский разговорник МИР-2050,
тема 0. 300 вопросов по-итальянски – СПб., Проект “МИР-2050”, 2007 – 20 стр.

ISBN 978-5-94684-919-7

Итало-русский разговорник “**МИР-2050**” поможет научиться думать и говорить по-итальянски. Серия 35 разговорников содержит более 20 тысяч фраз по всем общеразговорным темам: эмоции, о человеке, дом, город, природа, учеба, искусство, бизнес, техника, наука, психология, ...

Данная тема № 00 ”**300 ВОПРОСОВ по-итальянски и 500 ФРАЗ недословного перевода**” – это начальный этап в изучении языка. В разговоре на итальянском эти фразы сами полетят из уст самоучки, если он ранее несколько раз прочтет вслух список этих фраз (произнося и их перевод).

На сайте “МИР-2050” есть аудио-версия этого разговорника: её можно скачать и повторять на слух.

Задача данного разговорника: читатель научится задавать вопросы на итальянском языке и усвоит сотни общеразговорных фраз, смысл которых нельзя понять, зная лишь перевод каждого слова. Главное – не только понимать быструю речь, но и самому говорить правильно: т.е.не задумываясь, употреблять фразы с нужными смыслом и порядком слов, временами, артиклями, предлогами,... Подача информации: разбивка на под-темки, крупный шрифт, покАз ударЕний заглАвной бУквой.

Итало-русский разговорник “**МИР-2050**” нужен не для чтения по складам в Италии, на улицах и в гостях – там учить уже поздно, там можно лишь закреплять выученное. Этот разговорник поможет заранее выучить ВСЮ устную речь Италии. Год, два – и вы заговорите по-итальянски на уровне, на каком знаете свой родной русский. Иным способом вы будете копить свой итальянский лексикон 20-40 тысяч слов более 10 лет (методом “На слух со словарем” или “Догадайся, телепат!”).

Кроме чтения разговорников, уча язык, ученик должен часто смотреть телевидение, читать книжки, произносить грамматик-разговорники и разговаривать с кем-то по-итальянски, хотя бы в чатах.

Автор призывает энтузиастов составлять и публиковать подобные разговорники по разным темам.

Этот разговорник включён в **ПРОЕКТ “МИР-2050 год”:** http:// mir2050.narod.ru

ВЫУЧИ ЛЮБОЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

Проект имеет целью разработать и подарить людям методы изучения языков: методы более красивые, умные и экономичные (по затратам времени и денег), чем это принято в традиционной лингвистике 20 века. Если на планете большинство людей будет понимать языки друг друга, то ***это поможет стать нашей цивилизации 2050 года мирной и созидательной.***

Итало-русский разговорник “МИР-2050”, тема 0. 300 ВОПРОСОВ по-итальянски. СоставитеЛь: ФеЛьдшеров ВЛадимир
Подписано в печать 14.06.2007. Формат 60x90/4. Бумага офсетная. Гарнитура “Arial”.
УсЛ. печ. Л. 2,5. Тираж 100 экз. Заказ 179. Отпечатано с готовых оригинал-макетов в типографии
“_____”, Санкт-Петербург, уЛ.____

ISBN 978-5-94684-919-7

© Фельдшеров В. А. Итало-русский разговорник “МИР-2050”
тема 0. 300 вопросов по-итальянски, 2007
© Изд. ПРОЕКТ "МИР-2050 год",Санкт-Петербург, 2007
Все права защищены

Фразы озвучены **9** аудио-файлами по 1 Мбайт: ***ita-rus-fras-00_n0x(nome). mp3.*** Скачайте их с `http:// mir2050.narod.ru`

language club "MIR-2050" San Pietroburgo	**ИТАЛО-РУССКИЙ АУДИО-РАЗГОВОРНИК "МИР-2050", 35 тем** **тема 0. 300 ВОПРОСОВ по-итальянски** **(Фразы для тренировки произношения и памяти)**	**300** фраз
	Frasario italiano russo: tema 0. 300 DOMANDE in russo	

Вот простой СПОСОБ научиться ГОВОРИТЬ И ПОНИМАТЬ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ: Находите **15-30 минут** каждый день и ...
… сначала ознакомьтесь **с 1000-ю самых встречаемых итальянских слов**, трижды прочитав вслух словарь МИР-1000, а затем...
1-й день: СМОТРИТЕ ФИЛЬМЫ (в записи), повторяя вслух услышанные итальянские фразы. Слова ищите в словаре МИР-1000.
2-й день: ЧИТАЙТЕ РАССКАЗЫ на итальянском, сперва вслух, затем выписывая переводы незнакомых слов из словаря МИР1000.
3-й день: ЧИТАЙТЕ ВСЛУХ ЭТИ РАЗГОВОРНИКИ, или повторяйте на слух их аудиозаписи: голова, как магнитофон, всё запомнит.
4-й день: снова ФИЛЬМЫ и т.д.… Важно знать грамматику, но её лучше учить, проговаривая вслух ГРАММАТИК-РАЗГОВОРНИКИ.

АУДИО-РАЗГОВОРНИКИ "МИР-2050"(35 ТЕМ) ПОЗВОЛЯТ ВАМ ОБУЧИТЬ СЕБЯ <u>УСТНОЙ</u> РЕЧИ ИТАЛЬЯНЦЕВ.
ПРОЧТИТЕ **<u>ВСЛУХ</u>** СПИСОК ЭТИХ ФРАЗ И ИХ ПЕРЕВОДОВ, за полчаса – 300 фраз. Через несколько дней повторяйте чтение. …При этом Вы тренируетесь говорить без запинок, с нужными контекстом, предлогами, артиклями и кончиками глаголов. А слыша перевод, Ваша голова (подсознание) запоминает смысл сказанного. **ВО ВРЕМЯ ЖИВОГО РАЗГОВОРА ЭТИ ФРАЗЫ САМИ ПОЛЕТЯТ ИЗ ВАШИХ УСТ !** Не говорите дословно переведёнными фразами! …Живые беседы с носителями **важны**, но они лишь **закрепляют** известное, но **не обучают** новому: ведь не успеть же, беседуя, запомнить полупонятый смысл незнакомых **1500 слов в 10минут** (обычная скорость речи). Так же не успеть понять и выучить устную речь, листая словарь по ходу беседы или фильма…

ТЕМА 00 : ВОПРОСЫ – это важная часть устной речи. Ведь слушая рассказ, можно понимать не всё, но улыбаться и кивать, будто бы всё ясно. А вот **<u>на вопросы надо ЖИВО реагировать</u>**. А задав вопрос **<u>БЕЗ ИСКАЖЕНИЯ смысла</u>**, Вы получите нужный ответ!

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 01

ita-rus-fras-00_n01-che. mp3

ЧИТАЙТЕ ВСЛУХ И ФРАЗУ, И ЕЁ ПЕРЕВОД! или ПРОГОВАРИВАЙТЕ ФРАЗЫ-ПЕРЕВОД С МР3-ПЛЕЕРА!
Внимание: в 70% слов читай ударение на ПРЕДПОСЛЕ́ДНЕМ слоге. ОстальнЫе 30% ударЕний обознАчены **ЗАГЛаВНОЙ** бУквой **A, E, j, O, U** или...**à**

1	**CHE ? Che forma ha?**	[кэ фОрма А ?]	**КАКОЙ?** Какой он формы?
2	**Che Autobus prendi?**	[кэ Аутобус прЭнди ?]	На каком автобусе ты поедешь?
3	**Che c'è di nuovo?**	[кэ чЭ ди нуОво ?]	Какие новости?
4	**Che colpa ne ho io?**	[кэ кОльпа нэ О Ио ?]	А в чём же я виноват?
5	**Che differenza c'è fra TY e VY?**	[кэ диффэрЭнца чэ… ?]	Какая разница между "ты" и" Вы"?
6	**Che film c'è al cjnema?**	[кэ фильм чЭ аль чИнэма?]	Какой фильм идет в кинотеатре?
7	**Che lavoro fai? Sono mAnager.**	[кэ лавОро фай?]	Кем ты работаешь? Я менеджер.
8	**Che ljngua parla Lei?**	[кэ лИнгwа пАрла лЭй ?]	А Вы на каком языке говорите?
9	но! **Quali ljngue parli?**	[кwАли лИнгwэ пАрли?]	Какие языки ты знаешь?
10	**Che mUsica Le piace?**	[кэ мУзика ле пйАчэ ?]	Какая музыка Вам нравится?
11	**Che ore sono? Sono le sei.**	[кэ Орэ сОно ?]	**Который час?** Седьмой. (т.е.Шесть часов)
12	**Che tempo farà domani? Ci sarà piOggia.**	[…пйОджжа]	Какая погода будет завтра? Будет дождь.
13	**Che via è questa?**	[кэ вИа Э кwЭста ?]	Что это за улица?
14	**A che scopo?**	[а кэ скопо ?]	**С какой целью?**
15	**A che pAgina?**	[а кэ пАджина ?]	На какой странице?
16	**A che piano Abiti? A pian terreno.**	[а кэ пйАно Абити ?]	На каком этаже ты живёшь? На первом.
17	**Con che scadenza? Per due mesi.**	[кон кэ скадЭнца ?]	На какой срок? На два месяца.
18	**Di che materiale è fatto?**	[ди кэ матэрйАлэ Э фатто ?]	**ИЗ КАКОГО** материала это сделано?
19	**Di che nazionalità sei? Sono ucrAino.**	[..нацйоналитА…]	Какой ты национальности? Я украинец.
20	**A che ora ? Dalle 3 alle 4. Alle 20 circa.**		**В котором часу?** Во сколько? С 3-х до 4-х. Около 20 часов.
21	**A che ora apre il negOzio? Alle 3 meno 10.**		Во сколько открывается магазин? Без 10 минут 3.
22	**A che ora chiude il museo? Fra venti minuti.**		Во сколько закрывается музей? Через 20 минут.
23	**A che ora ci vediamo?**	[а кэ Ора чи вэдйАмо ?]	Во сколько мы увидимся?
24	**A che ora mi telefonerai?**	[а кэ Ора ми телефонерАй ?]	Во сколько ты мне позвонишь?
25	**A che ora vai a letto? Alle Undici.**	[а кэ Ора вай]	В котором часу ты ложишься спать? В одинадцать.
26	**A che ora sei uscito di casa?**	[а кэ ора сэй ушИто ди кАза ?]	Во сколько ты вышёл из дома?
27	**E che cos'altro? E che cosa ancora?**	[э кэ коз'Альтро ?]	И что же дальше?

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ просты, но произносите **БУКВЫ ТАК, КАК ИХ ВИДИТЕ :**

Ошибки: россияне читают О как [а], Е как [и] и "глотают" двойные согласные :

collega [коллЭга],	telèfono [тэлЭфоно]
коллега [калЭга],	телефóн [тилифОн]

C	G	SC
ca - co - cu = [**ка-ко-ку**] **ce - ci** = [**че - чи**] Если надо произнести наоборот – пишется " **h** " или " **i** ": **cia - cio - ciu** = [**ча - чо - чу**] **che - chi** = [**ке - ки**]	**ga - go - gu** = [**га-го-гу**] **ge - gi** = [**дже - джи**] Если надо произнести наоборот – пишется " **h** " или " **i** ": **gia - gio - giu** = [**джа - джо - джу**] **ghe - ghi** = [**ге - ги**]	**sca - sco - scu**=[**ска-ско-ску**] **sce - sci** = [**ше - ши**] Если надо произнести наоборот – пишется " **h** " или " **i** ": **scia - scio - sciu** = [**ша - шо - шу**] **sche - schi** = [**ске - ски**]
i = [**и**] vita = [**ви**та] = [**й**] sei = [сэ**й**] = [никак] ciao = [чао]	**gli**=[**лль**] moglie=[мо**лль**э] =[**лльи**], в конце: agli = [а**лльи**] . **gn**=[**нь**] signore =[си**нь**орэ]	**S** = [**с**] чаще всего: **s**te**ss**o = [**с**тэ**сс**о] = [**з**] 1.между гласными: co**s**a = [ко**з**а] 2. в начале слова перед звонкими: b,d,g,l,m,n,r,v : **sv**eglia =[**зв**эллья]
u = [**у**] luce = [л**у**чэ] = [**w**] иногда: uomo=[**w**омо], звучит как английский звук [w]	**h** = [никак] hanno= [анно] = [**акка**] в аббревиатуре: V.H.S.= [ву **акка** эссэ]	**Z** = [**ц**] чаще всего : **z**ia = [**ц**иа] = [**дз**] иногда: **z**ona = [**дз**она]

n=[**н**] почти всегда: nonna=[нонна] **...n** = [**м**] на стыке слов: ...**n + p**...= [**мп**], ...**n + m**...=[**мм**], ...**n + b**...=[**мб**]
un po'=[у**м** по], con me=[ко**м** мэ], un bosco =[у**м** боско]

Двойное звучание 1-й буквы на стыке слов (после предлогов, союзов): A casa=[а **кк**аза], E poi=[э **пп**ой], di bello=[ди **бб**елло]

Только здесь неитальянская буква **" j "** обозначает УДАРНУЮ **" i "** (т.к. косые ударения над " **i** " плохо видны: **i + ì**)

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 02 *ita-rus-fras-00_n02-cosa. mp3*

29	**COSA ? (= CHE COSA?)**	[кЭ кОза ?]	**ЧТО?**
30	**Che ne pensi?**	[кэ нэ пЭнси ?]	Что ты об этом думаешь?
31	**Che mi dirai di bello?**	[кэ ми дирАй ди бЭлло ?]	Что скажешь хорошего?
32	**Cosa vuoi dire con questo?**	[кОза вуОй дИрэ кон кwЭсто ?]	Чего ты хочешь этим сказать?
33	**(che) Cosa c'è?**	[кОза чэ ?]	В чём дело?
34	**(che) Cosa c'è scritto qui?**	[кОза чэ скрИтто кwи ?]	Что здесь написано?
35	**(che) Cosa devo fare?**	[кОза дЭво фАрэ ?]	Что я должен делать?
36	**(che) Cosa fai stasera? Niente.**	[кОза фай стасЭра ?]	Что ты делаешь сегодня вечером? Ничего.
37	**(che) Cosa fai? Lavoro.**	[кОза фай ? ЛавОро.]	Что ты делаешь? (вообще). Работаю.
38	**(che) Cosa stai facendo? Sto lavorando.**	[кОза стай фачЭндо?]	Что ты сейчас делаешь? Сейчас я работаю.
39	**(che) Cos'hai?**	[кОз'Ай ?]	Что с тобой?
40	**(che) Cos'hai detto?**	[кОз'Ай дЭтто ?]	Что ты сказал?
41	**(che) Cos'hai fatto?**	[кОз'Ай фАтто ?]	Что ты сделал?
42	**(che) Cosa mi hai portato?**	[кОза ми ай портАто ?]	Что ты мне принёс?
43	**(che) Cosa signjfica "MIR"? La pace ed il mondo.**		Что значит "МИР" ? Мир (не-война) и мир (вселенная)
44	**(che) Cosa ti è piaciuto?**	[кОза ти Э пйачУто ?]	Что тебе понравилось?
45	**(che) Cosa ti preOccupa?**	[кОза ти прэОккупа ?]	Что тебя беспокоит?
46	**Che tipo di lavoro?**		Какого рода работа?
47	**Che tipo è quello?**		Какого это типа? Какого он типа? (Серьезно).
48	**Che è quell'indivjduo?**		Что это за тип? (пренебрежительно, про человека)
49	**Che te ne frega?**		А тебе какое дело? А ты-то тут причём?
50	**Che ti è successo?**	[кэ ти э суччЭссо ?]	Что с тобой случилось?
51	**Che fai di bello?**		Что хорошенького поделываешь?
52	**Che farai questo fine-settimana?**		Что ты будешь делать на выходных?
53	**Che fai questa sera? - Non ho nessun impegno.**		Что ты делаешь этим вечером? -У меня нет планов.
54	**Che cosa c'è da mangiare?**		Что-нибудь есть покушать?
55	**Che hai visto alla Tv ieri sera? - Un film giallo.**		Что ты смотрел вчера вечером по телевизору? Детектив
56	**Che è questa faccenda?**		В чём тут дело?
57	**Che si tratta?**		В чём дело? (=в чём суть дела?)
58	**Di che si tratta?**		О чём речь? (= про что вы говорите?)
59	**Di cosa ti Occupi?**		Чем занимаешься (по профессии)?
60	**A CHE COSA assomjglia?**	[а кэ кОза ассомИлльа ?]	**НА ЧТО** он похож?
61	**A che serve questa cosa?**		Для чего эта вещь служит?
62	**Su cosa si affAcciano le finestre? Sul cortile. Sulla strada!**		Куда выходят окна? Во двор. На улицу.

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 03 *ita-rus-fras-00_n03-chi-come. mp3*

63	**CHI ?**		**КТО?**
64	**Chi va là? ?**	[ки ва ʌа ?]	Кто там (идёт)?
65	**Chi è? Chi sei?**	[ки Э ?] [ки сэй ?]	Кто это? Ты кто?
66	**Chi è Pietro?**	[ки Э пйЭтро ?]	Кто Петр?
67	**Chi ha chiamato?**	[ки А кйамАто ?]	Кто звонил?
68	**Chi hai chiamato?**	[ки Ай кйамАто ?]	Кому ты звонил?
69	**Chi intErpreta la parte di DongiovAnni?**	[…джовАнни?]	Кто исполняет партию Донжуана?
70	**Chi lo ha fatto?**	[ки ʌо а фАтто ?]	Кто это сделал?
71	**Chi sa parlare l'italiano?**	[ки са парлАре ʌитаʌьйАно ?]	Кто умеет говорить на итальянском?
72	**E chi ti conosce?**	[э ки ти конОшэ ?]	Да кто тебя знает? Да кто ты такой?
73	**Con chi ?**	[кон ки ?]	**С КЕМ?**
74	**Con chi parlo?**		С кем я говорю?
75	**Con chi parli?**		С кем ты говоришь?
76	**Con chi sei? Sono con un amico. Sono con una amica.**		С кем ты? Я с другом. Я с подругой.
77	**Per chi lavori? Lavoro in prOprio.**		**НА КОГО** ты работаешь? Я работаю на себя.
	Lavoro per il signOr Rossi.		Я работаю на синьора Росси.
78	**Di chi ?**		**О КОМ?**
78	**Di chi si tratta?**		О ком идёт речь?
79	**Di chi ?**		**ЧЕЙ?**
80	**Di chi è quello? È mio. È loro.**		Чей он? Мой. Это их.
80	**Di chi è quella? È mia! È di nessuno.**		Чья она? Моя! Он ничей.
81	**Di chi sono le foto? Sono sue! Sono di Paola.**		Чьи это фотографии? Они – его! Они –Паулы.
82	**COME ?**		**КАК?**
83	**Come ti chiami? Come si chiama?**	[…кйАма?]	Как тебя зовут? Как Вас зовут?
84	**Come va?**		Как делa?
85	**Come va la vita?**		Как жизнь?
86	**Come mai!?**		Как же так?! Почему же?
87	**Come mai da queste parti?**		Как ты оказался здесь?
88	**Come stai? Come sta?**		Как поживаешь? Как поживаете?
89	**Come stiamo a denaro? (... a tempo, a lavoro)**		Как у нас с деньгами? (…с погодой, с работой)
90	**Com'è andata?**		Как все прошло?
91	**Com'è finita?**		Ну и чем все закончилось?
92	**Come si usa?**	[кОмэ си Уза?]	Как это используется?
93	**Come viene montato?**		Как это собрать? (т.е. собрать из частей)
94	**Come viene smontato?**	[кОмэ вйЭнэ змонтАто?]	Как это разобрать? (т.е. разобрать на части)
95	**Come mi vesto per andare a teatro?**		Как мне одеться в театр?
96	**Come ha conosciuto Suo marito, signora?**		Как вы познакомились со своим мужем, синьора?
97	**Come mai da queste parti? Vado a trovare un'amico**		Как ты оказался в этих краях? - Иду навестить друга.
98	**Come sono andate le vacanze, PAola?**		Как прошел отпуск, Паола?
99	**Come passi il tempo ljbero?**		Как ты проводишь свободное время?
100	**Come impari la pronUncia?**		Как ты учишь произношение?
	- AscOlto le casette e la rAdio.		- Слушаю кассеты и радио.
101	**Come si dice in italiano?**		Как сказать по-итальянски?
102	**Come si pronUncia questa parola?**		Как произноситься это слово?

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 04 *ita-rus-fras-00_n04-dove-perche. mp3*

103	**DOVE ?**	**ГДЕ?**
104	**Dove vai? A casa mia. Al punto d'incontro.**	Куда ты идёшь? К себе домой. К месту встречи.
105	**Dove ci vediamo? Di fronte al mio uffjccio.**	Где мы увидимся? Напротив моего офиса
106	**Dove c'incontriamo? Vicino al metrò Sennaia.**	Где мы встретимся? Около метро Сенная.
107	**Dove sei stata? Dove sei stato? Da un amico.**	Где ты была? Где ты был? У друга.
108	**Dove Abiti? Dove Abita Lei? Qui vicino.**	Где ты живёшь? Где Вы живёте? Здесь рядом.
109	**Dove si trova la tua casa? Al centro città.**	Где находится твой дом? В центре города.
110	**Dove lavori? Io lavoro in un uffjcio.**	Где ты работаешь? Работаю в офисе.
111	**Dove è successo? Qua, mi sEgua, La guido io!**	Где это произошло?Там! Пойдемте со мной, я Вас провожу
112	**Dove ti sei cacciato?**	Куда ты подевался?
113	**Dove sei nato?Dove sei nata?- Sono nata a Torino.**	Где ты родился? Где ты родилась? - В Турине.
114	**Dov'è la stazione del metrò?**	Где станция метро?
	Vada fino all'incrOcio e lì a sinistra (a destra).	Идите до перекрёстка и потом налево (направо).
115	**Dov'è il museo qui vicino? Vada sempre diritto!**	Где здесь рядом музей? Идите все время прямо.
116	**Dov'è l'orArio dei treni? Qui, sUbito all'Angolo.**	Где расписание поездов? Рядом, сразу за углом.
117	**Dove devo fare il cAmbio? Alla terza fermata.**	Где я должен сделать пересадку? На третьей ост.
118	**Dove devo scEndere per arrivare al Nevskii ?**	Где мне надо выходить, чтобы добраться до Невского?
119	**Da dove ? Da dove vieni? Da casa. Dal lavoro.**	**Откуда?** Откуда ты идёшь? Из дома. С работы
120	**Di dove sei? Della RUssia. Del CAucaso.**	Откуда ты (из каких ты мест)? Из России. С Кавказа
121	**Di dove sei spuntato?**	Откуда это ты взялся?
122	**Per dove? avanti. indietro. A destra. A sinistra.**	**Куда?** Вперед. Назад. Направо. Налево.
	Sopra. Giù. Diritto. Al contrArio.	Вверх. Вниз. Прямо. Обратно.
123	**PERCHÉ ? Perché è così?**	**ПОЧЕМУ ?** Почему это так?
124	**Perché non sei venuto? Perché non siete venuti?**	Почему ты не пришёл? Почему вы-все не пришли?
126	**Perché ve ne andate? Perché te ne vai?**	Почему вы уходите? Почему ты уходишь?
128	**Perché lo fai ? Perchè l'hai fatto?**	Почему ты это делаешь? Почему ты так сделал?
129	**Perché parlate tutti insieme?**	Почему вы говорите все вместе?
	– Parlate uno alla volta! È la tua vicenda di raccontare!	– Говорите по очереди. Твоя очередь рассказывать!
130	**Perché non ti è piaciuta la commEdia?**	Почему тебе не понравилась комедия?
131	**Perché non hai telefonato ieri?**	Почему ты не позвонил вчера?
132	**Perché guardi lì ? Guarda qui!**	Почему ты смотришь туда? Смотри сюда!
133	**Perché parli forte? Parla più piano!**	Почему ты говоришь громко? Говори потише!

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 05 *ita-rus-fras-00_n05-quale-quando. mp3*

134	**QUALE ? (QUALI?)**	**КОТОРЫЙ?** Какой из..? **(КОТОРЫЕ?)**
135	**Quale vuoi? Quale vuole?**	Какой (какую) ты хочешь? Какой (какую) Вы хотите?
136	**Quali sono le dimensioni? ...di questa stanza?**	Каковы размеры? …этой комнаты?
137	**Quali monete ci sono? Quelle sono russe!**	Какие это монеты? Они русские!
138	**Qual' è la prOssima fermata?**	Какая следующая остановка?
139	**A quale fermata devo scEndere? Alla quarta.**	На какой остановке мне надо выйти? На 4-й.
140	**Qual è indirizzo? Via Monti 22, interno 15.**	Какой адрес? Улица Монти 22, квартира15.
142	**Qual è la tua professione? Qual è la tua attività?**	Какая у тебя профессия?
144	**Qual è la composizione chjmica?**	Какой химический состав?
145	**Con quale scopo? Con quale fine?**	С какой целью? С какой целью (концом)?
146	**In quale? Su quale?**	На каком ?
147	**In quale albergo allOggia Lei?**	А Вы в какой гостинице остановились?
148	**Su quale Autobus? (devo andare)**	На каком автобусе? (надо ехать)

	QUANDO?	**КОГДА?**
149	**Quando arrjvano? Quando arrivi? Alle 6 in punto.**	Когда они приезжают? Когда ты приезжаешь? Ровно в 6
150	**Quando vieni? SUbito. Prima delle 2. Dopo le 3.**	Когда ты придёшь?Прямо сейчас. До двух. После трех.
151	**Quando c'incontriamo? Vengo a prenderti alle 8.**	Когда мы встретимся? Зайду за тобой в 8.
152	**Quando comjncia il film? Fra poco. Un ora fa.**	Когда начинается фильм? Скоро. Час назад.
153	**Quando torni a casa? Alle 8. Fra 2 ore.**	Когда вернёшься домой? В восемь. Через 2 часа.
154	**Quando tornerai? Tornerò domEnica notte.**	Когда ты вернёшься? В воскресенье ночью.
155	**DA QUANDO? Da un'ora! Dalle Undici!**	**КАК ДАВНО**? Уже час! С 11-ти часов!
156	**Da quando Abiti qui?**	Как долго ты живёшь здесь?
157	**Da quando vivi a NApoli? Da 10 anni. Dal 2003.**	Как долго ты живёшь в Неаполе? 10 лет. С 2003.
158	**Da quando studi l'italiano?** Da due mesi. Da marzo	Как долго ты учишь итальянский? 2 месяца. С марта
159	**Quando hai conosciuto il tuo amico? 2 giorni fa.**	Когда ты познакомился со своим другом? 2дня назад
160	**Quando hai visto Roma per la prima volta? - L'ho vista due anni fa.**	Когда ты увидел Рим первый раз? - Два года назад.
161	**Per quando è fissata la prova?**	На сколько назначена репетиция? (проверка, примерка)

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 06 *ita-rus-fras-00_n06-quanto. mp3*

162	**QUANTO? QUANTA? Quanti? Quante?**	**СКОЛЬКО?**
163	**Quanti siete? Siamo in tre.**	Сколько вас? Нас трое.
164	**Quanti ce ne sono? Pochi. alcUni. Molti.**	Сколько их там? Мало. Несколько. Много.
165	**Quanti anni hai? Ho venti anni.**	Сколько тебе лет? Двадцать лет.
166	**Quanto costa? Circa cinque Euro.**	Сколько стоит? Около пяти евро.
167	**Quante volte? Qualche volta! Una volta! Spesso!**	Сколько раз? Иногда! Один раз! Часто!
168	**Quante ljngue parli? Quante stanze hai?**	Сколько языков ты знаешь? Сколько у тебя комнат?
170	**Quanti figli ha, signora?**	Сколько у вас детей, синьора?
171	**Per quanto tempo ?**	**Как долго?**
172	**Quanto tempo rimani a Pietroburgo?**	Как долго ты останешься в Петербурге?
173	**Quanto tempo è che studi l'italiano - Sono 6 mesi**	Сколько времени, как ты учишь итальянский? - 6месяцев.
174	**Quanto ci metti? 2 ore. Quanto metti? 6 Euro.**	Сколько у тебя на это уйдет (времени)? 2 часа. (кол-во). 6евро.
175	**Quanto viene? 10 rubli e 50 copechi.**	Почём это? 10 рублей 50 копеек.
176	**Quante fermate ci sono per arrivare al Nevskii?**	Сколько остановок ехать до Невского (проспекта)?
177	**Quanto dura il viAggio?**	Сколько длится поездка?
178	**Quant'è l'affitto? 30 Euro al giorno.**	Сколько стоить снять квартиру? 30 евро за сутки.
179	**Quante mele hai comprato?**	Сколько яблок ты купил?
180	**Quanto costa questo PC?** [пи-чи]	Сколько стоит этот компьютер?
181	**Quanto costa un CD?** [чи-ди]	Сколько стоит компакт-диск?
182	**Quanto debbo pagare in più?**	Сколько я должен доплатить?
183	**Quanto guadagni? Quanto prendi di stipEndio?**	Сколько ты зарабатываешь? Какая у тебя зарплата?
185	**Da quanto tempo aspettavate?**	Сколько времени вы-все меня ждали?
186	**Di quanto ritarda il treno?**	На сколько опаздывает поезд?
187	**Per quanto tempo si ferma? Per una settimana.**	На какой срок Вы остановились? На неделю.

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 07 *ita-rus-fras-00_n07-puoi-sai-vuoi. mp3*

188	**PUOI, SAI, VUOI ?**	**МОЖЕШЬ? ЗНАЕШЬ? ХОЧЕШЬ?**
189	**POSSO entrare? Posso telefonare?**	МОЖНО войти? Можно позвонить?
191	**Posso aprire la finestra? Posso chiUdere la finestra?**	Я могу открыть окно? Я могу закрыть окно?
193	**Posso rubarti un minuto?**	Можно оторвать тебя на минуту? (досл.: украсть)
194	**Posso vedere la stanza?**	Можно я посмотрю комнату?
195	**Posso aiutarLa? Puoi aiutarmi?**	Я могу Вам помочь? Ты мне можешь помочь?
197	**Può ripEtere, per favore?**	Не могли бы Вы повторить?

198	**Può indicarmi la strada per il metrò ?**	Вы можете показать мне дорогу к метро?
199	**Puoi raccontare a Lucja quella cosa?**	Ты можешь рассказать Лючии это?
200	**Puoi tradurre ciò che diciamo?**	Ты можешь перевести наш разговор?
201	**Sai chi parla?**	Ты знаешь, кто говорит?
202	**Sai la novità? Sai la nuova?**	Знаешь новость?
203	**Sai interpretare dall'inglese?**	Ты умеешь (устно) переводить с английского?
204	**Sai tradurre in inglese?**	Умеешь (письм) переводить на английский?
205	**Sai cucinare? Sai sciare?**	Ты умеешь готовить еду? Ты умеешь кататься на лыжах?
207	**Vuoi venire con me? Non andare là!**	Хочешь пойти со мной? Не ходи туда!
208	**Vuoi andare alla festa? Vuoi andare a ballare?**	Хочешь идти на праздник? Хочешь пойти потанцевать?
210	**Vuoi fare una passeggiata? Vuoi un pasAaggio?**	Хочешь прогуляться? Хочешь подвезу тебя (на машине)?
212	**Vuoi fare acquisti?**	Хочешь сделать покупки?
213	**Vuoi bere qualcosa?**	Хочешь чего-нибудь выпить ?
214	**Vuoi salire su in casa mia?**	Хочешь подняться ко мне домой?

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 08 *ita-rus-fras-00_n08-hai-sei-ti. mp3*

215	**HAI… ? SEI… ? TI… ?**	**У ТЕБЯ..? ТЫ..? ТЕБЕ..?**
216	**Hai telefonato a Pietro?**	Ты звонил Петру?
217	**Hai bisogno di qualcosa?**	Тебе что-то нужно?
218	**Hai tempo ljbero? Hai fretta?**	У тебя есть свободное время? Ты спешишь?
220	**Hai la salute da buttare via?**	Тебе что, здоровья не жалко?
221	**Hai i soldi?**	У тебя есть деньги?
222	**Hai denaro ljquido? - Ho solo 20 euro.**	У тебя есть наличные деньги? - Только 20 евро.
223	**Hai dei problemi?**	У тебя какие-то проблемы?
224	**Hai (molta) fame?**	Ты (сильно) проголодался?
225	**Hai molti amici? – Sì, ne ho molti. - No, ne ho pochi.**	У тебя много друзей? - Да, много. - Нет, мало.
226	**Hai trovato qualche amico? – Sì, ne ho trovati molti.**	Ты нашел друзей? - Да, многих.
227	**Hai mai visitato l'Italia?**	Ты бывал когда-нибудь в Италии?
228	**Hai visto il ColossEo?**	Ты видел Колизей?
229	**Hai visto molte città? - Sì, ne ho viste molte.**	Ты видел много городов? - Да, много.
230	**Ha la residenza in ItAlia? - No, ce l'ho in RUssia.**	Вы постоянно проживаете в Италии? Нет,в России
231	**Hai fatto tutta la traduzione?**	Ты сделал весь перевод?
232	**Hai perso il treno? Sei fuori di strada?**	Ты опоздал на поезд? Ты сбился с дороги?
234	**Hai vOglia di fare una passeggiata?**	Ты хочешь прогуляться?
235	**Sei di GEnova? Sono di Roma.**	Ты из Генуи? Я из Рима.
236	**Sei stato a Firenze? Sono stata a NApoli!**	Ты бывал во Флоренции? Я бывала в Неаполе.
237	**Sei andato dal tuo amico?**	Ты ходил к своему другу?
238	**Sei già stato in Italia? Si, un anno fa.**	Ты уже был в Италии? Да, год назад.
239	**Sei sola o accompagnata?**	Ты одна или с кем-то?
240	**Sei con qualcuno?**	Ты с кем-то?
241	**Sei stanco di fare questo lavoro?**	Ты устал заниматься этой работой?
242	**Sei russo? Siete italiani?**	Ты русский? Вы итальянцы?
244	**Sei impazzito? Ma sei fuori di testa? Ma che, sei pazzo?**	Ты что, спятил?
247	**Ti serve nulla?**	Тебе ничего не нужно?
248	**Ti ha detto nulla?**	Он тебе ничего не сказал?
249	**Ti ha telefonato Pietro?**	Тебе звонил Пётр?
250	**Ti annoi qui? Ti piace qui?**	Тебе здесь скучно? Тебе нравится здесь?
251	**Ti piace viaggiare?**	Тебе нравиться путешествовать?
252	**Ti sei smarrito?** [змаррито] **Ti sei perso ?**	Ты заблудился? =Ты заблудился?

300 ВОПРОСОВ : АУДИО-ФАЙЛ 09 *ita-rus-fras-00_n09-altre-domande. mp3*

254	**ANDIAMO? ED ALTRE FRASI**	**ИДЕМ ? И ДРУГИЕ ФРАЗЫ**
255	**andiAmo al cjnema stasera?** [… стасера?]	Пойдём сегодня вечером в кино?
256	**Vai a casa?** [вай а кказа?] **Sì, ci vado (a casa).**	Ты идёшь домой? Да, иду домой!
257	**Lei scende alla prOssima (fermata)?**	А Вы выходите на сλедующей (остановке)?
258	**Rimarrai a Roma per un anno?**	Ты останешься в Риме на год?
259	**Siamo in ritardo? No, siamo qui in antjcipo!**	Мы опаздываем? Нет, мы здесь заранее.
260	**Ci sei?**	1) Ты здесь (иλи где?, пренебреж.) 2) Ты согλасен?
261	**Si va o si sta?**	Так идём иλи остаёмся?
262	**Vai spesso da TAnia?**	Часто ты ездишь к Тане?
263	**Vieni al cjnema con noi?**	Ты пойдешь с нами в кино?
264	**Vai dal tuo amico?**	Ты идёшь к своему другу?
265	**Be' t'è presa la risarella?**	Тебе что, смешинка в рот попаλа?
266	**C'è posta per me?**	Мне есть почта?
267	**C'è nessuno?**	Есть тут кто-нибудь? (досλовно: Нет никого?)
268	**C'è un Autobus per il centro? Èccolo. Èccoli.**	Есть λи автобус до центра? Вот он (она).Вот они.
269	**Ci sono Autobus per la città? Sono là. (Èccoli là)**	Есть λи автобусы в город? Они там. Вот они.
270	**Ci siamo intesi?**	Ясно? Договориλись?
271	**E allora?**	Ну и что?
272	**E con questo?**	И что? И что из этого? Ну и что?
273	**È già ora?**	Уже пора?
274	**E chi ha detto niente?**	А что я такого сказаλ? (досλ.: А кто сказаλ ничто?)
275	**E tu che c'entri?**	А ты-то тут при чём?
276	**È questa la strada per il centro?**	Это дорога в центр?
278	**ascolti le canzoni italiane? Sì, sul PC.** [пи чи]	Ты сλушаешь итаλьянские песни? Да, на компьютере.
279	**Guardi la TV** [ти ву] **ogni giorno?**	Ты смотришь теλевизор каждый день?
280	**Ho fatto parecchi sbagli?** [збаλλьи]	Я сделаλ много ошибок?
281	**Ti sono bastati i soldi?**	Тебе хватиλо денег?
282	**Lui si è offeso? Lui ti ha offeso?**	Он обиделся? Он тебя обидеλ?
283	**Mi capisci? Mi capisce Lei?**	Ты меня понимаешь? А Вы меня понимаете?
284	**Mi conosci? Conosce GrigOrio?**	Ты меня знаешь? Вы знакомы с Григорием?
285	**Mi riconosci? Signore, mi riconosce?**	Ты меня узнаёшь? Синьор, Вы меня узнаёте?
287	**Mi potresti prestare cento rubli?**	Ты можешь одолжить мне сто рубλей?
288	**Conosci molte persone?**	Ты знаком со многими λюдьми?
	- Sì, ne conosco molte. - No, ne conosco poche.	- Да, со многими. - Нет, с немногими.
289	**Ha telefonato nessuno per me? - Sì, ha chiamato Élena.**	Мне никто не звониλ? - Нет, звониλа Елéна.
290	**Mi ha cercato nessuno? – Sì, è venuta Luisa.**	Меня никто не искаλ? - Нет, заходиλа Λуиза.
291	**Nessuno ha da obiettare?**	Никто не возражает?
292	**Qualcuno ha qualcosa in contrArio?**	Кто-нибудь против?
293	**Non si fa nulla?**	Мы что же, ничего не сделаем?
294	**Non smetti mai di parlare? …di lavorare?**	Тебе еще не надоелο говорить? (…работать)?
296	**Ma vieni dalla lUna?**	Ты что, с λуны свалился?
297	**Parli altre ljngue straniere? Parlo l'inglese.**	Ты говоришь на других иностранных языках? По-английски
298	**Parli l'italiano? Parla il russo?**	Ты говоришь по-итаλьянски? Вы говорите по-русски?
299	**Le piace qui in Russia?**	Вам нравится здесь в России?
300	**Cosa Le è piaciuto?**	Что Вам понравилось?

ФРАЗЫ НЕДОСЛОВНОГО ПЕРЕВОДА,

не вошедшие в 35 разговорников “МИР-2050”

☺...Этих 500 фраз нет в учебниках. Но услышав их от Вас, итальянец подумает, что Вы – знаток итальянского языка, если знаете такие ньюансы.

Внимание! Фразы разбиты на темки для их лучшего запоминания! Скачайте с сайта **7** аудио-файлов этих фраз: ***ita-rus-fras-00a_n0x. mp3***

оглавление:

	indice
1. ДЕЙСТВУЙ !	1. FAI PURE !
2. ЭМОЦИИ	2. EMOZIONI
3. ПРО МЕНЯ	3. SU DI ME
4. О ЖЕНЩИНАХ	4. SULLE DONNE
5. О МУЖЧИНАХ	5. SUGLI UOMINI
6.МНЕНИЕ	6. OPINIONE
7. УГРОЗЫ	7. MINACCIE
8.ОБЗЫВАТЬ	8.TITOLARE (DARE UN NOME INGIURIOSO)
9.ВОСКЛИЦАНИЯ	9. ESCLAMAZIONI
10. СОГЛАСИЕ	10. CONFERMA
11. НЕСОГЛАСЕН	11. DISACCORDO

С “нужной" эмоцией произносите русскую фразу, и ТУ же эмоцию вкладывайте в чтение итал.фразы!

УЧТИТЕ! Одни фразы звучат МЯГКО, другие - ГРУБО, третьи – молодежный сленг. Применяйте фразы, учитывая перевод.

1. ДАВАЙ ДЕЙСТВУЙ ! 1. FAI PURE !

ita-rus-fras-00a_n01. mp3

1	К вашим услугам! Как прикажете!	**Ai vostri Ordini!**	К вашим заказам!
2	Прочь! Дорогу! Отвали!	**Aria!**	**дословно:** Воздух!
3	Осторожно!	**Bada!**	Обрати внимание!
4	1. Поторапливайся! 2. Убирайся!	**Cammina!**	Ходи!
5	Не зевай!	**Chi piglia piglia!**	Кто хватает – тот хватает!
6	Все свободны!	**COmodi!**	Удобные!
7	1.Присядьте! 2.Не волнуйтесь!	**Stia cOmodo!**	
8	Валяй! Давай (делай)!	**Dai!**	Дай!
9	Готово! Сделано!	**È fatta!**	Она сделана!
10	Будь мужчиной!	**Fai l'uomo!**	Делай человека!
11	Давай действуй! Работай!	**Fai pure!**	Делай тоже!
12	Всем оставаться на своих местах!	**Fermi tutti!**	Неподвижные все !
13	1. Бежим! 2. Отвали!	**Gamba!**	Нога!
14	Встать!	**In piedi!**	В ноги!
15	Живо марш!	**Lesto via!**	Быстро прочь!
16	Быстро!	**Lesto!**	Быстро!
17	Да брось ты...	**Ma dai...**	Но давай...
18	Я-то знаю, что я хочу сказать!	**M'intendo io!**	Я-то понимаю себя !
19	Не бойтесь! Смелей!	**Niente paura!**	Нет страха!
20	Не выпендривайся!	**Non fare lo sbruffone!**	Не делай хвастуна!
21	Не тяни резину!	**Non limonare!**	Не волынь!
22	Не ввязывайся! Брось с этим возиться!	**Non ti ci confOndere!**	Не запутывайся сюда!
23	Осторожно, не оступись!	**Occhio al gradino!**	Глаз в ступень!
24	Внимание!	**Occhio!**	Глаз!
25	Да ну же! Скорей! Не робей!	**orsù !**	Скорей!
26	Давайте не будем!	**PassiAmoci sopra!**	Переходим выше!
27	Легко сказать!	**Presto fatto!**	Быстро сделан!
28	Значит договорились!	**Restiamo così!**	Остаемся так!
29	Будет сделано!	**Sarà servito!**	Будет обслужено!
30	Перестань!	**Sta!**	НахОдится !
30	Подойди ко мне!	**Stammi accanto!**	Будь рядом!
31	Ну, говори!	**Su, parla!**	Об, говори !
32	Легко сказать!	**SUbito fatto!**	Сразу сделано!
33	На! Возьми!	**To' !**	То !
34	Давай, все нормально!	**Via, Animo!**	Прочь, дух!
35	Хватит спать, давай скорей!	**Via, non dormire!**	Прочь, не спать!

А ТАКЖЕ 1. ДЕЙСТВУЙ! : ANCHE 1. FAI! :

МЕЛКИМ ШРИФТОМ – ПЕРЕВОД ДОСЛОВНО !

36	Выкручивайся сам! Думай сам!	**arrAngiati!**	
37	Место! (собакам)	**A cUccia!**	На коврик!
38	Надейся, надейся!	**aspEttalo!**	Жди это!
39	Жду народ!	**aspEtto gente!**	Жду людей!
40	Надо просто себя поставить!	**Basta sapersi imporre!**	Достаточно уметь себя поставить!
41	Выкладывай деньги!	**CAccia fuori i soldi!**	(досл.)
42	Лежать!(указать,собакам)	**CUccia là!**	Коврик там!
43	Послушайте!	**Date retta (qui)!**	Примите во внимание!
44	Скажи что случилось!	**Dimmi l'accaduto!**	(досл.)
45	Вот я и готов!	**Eccomi lesto!**	Вот я быстро!
46	Слетай-ка домой!	**Fa' una volata a casa!**	(досл.)
47	Пусть себе мелет!	**Ha un bel cantare!**	Он красиво поет!
48	Брось! Оставь!	**LAscia pErdere!**	Позволь потерять!
49	Пусть себе мелет!	**LasciAmolo cantare!**	Дадим ему петь
50	Да не вертись ты под ногами!	**LEvati dai piedi!**	
51	Не прикидывайся дурачком!	**Ma non far lo stUpido!**	Но не делай дурачка!
52	Нет нужды спешить!	**Non c'è alcuna fretta!**	Нет некоторой спешки!
53	Будьте как дома!	**Non c'è soggezzione!**	Нет робости!
54	Не советую!	**Non è igiEnico!**	Это не гигиенично!
55	Брось вести себя как ребенок!	**Non fare il ragazzo!**	Не делай юношу!
56	Он меня больше не проведёт!	**Non mi ci piglia più !**	Он меня не схватит больше!
57	Не обращай внимания, плюнь!	**Non te la prEndere, abbozza!**	Не бери это на себя, смирись!
58	Поговорим о другом!	**Parliamo d'altro!**	(досл.)
59	Ничего не поделаешь!	**Pazienza!**	Терпение!
60	Подумать только!	**Pensa che!**	Думает что!
61	Подумать только!	**Pensa!**	Думает!
62	Подумай только!	**PEnsaci!**	Думает там!
63	Ты-то мне и нужен!	**Qui ti vOglio!**	Здесь тебя хочу!
64	А вот и я !	**RiEccomi!**	Снова вот меня!
65	Вот тебе твоя книга!	**RiEccoti il tuo libro!**	(досл.)
66	Пожалуйста без церемоний!	**Risparmiate tanti complimenti!**	Берегите много комплиментов!
67	Пошевеливайся, а то уже поздно!	**Sbrjgati che è tardi!**	Торопись, ведь поздно!
68	Прекрати хныкать!	**Smetti quel piagnucoljo!**	(досл)
69	Брось ты эти манеры!	**SmEttila con questi garbi!**	
70	Выкладывай!	**Sputa l'osso!**	Выплюнь кость!
71	Ваша очередь!	**Tocca a lei!**	Трогайте ее!
72	Минуточку! Подождите!	**Un momentino!**	Моментик!
73	Хотел бы я попробовать!	**Vorrei assaggiare!**	Хотел бы отведать!

ita-rus-fras-00a_n02. mp3

	2.ЭМОЦИИ	2. EMOZIONI	
74	Нашёл чем хвастаться!	**Bel vanto!**	Красиво хвастать!
75	Хорош же я!	**Bravo me!**	Молодец я!
76	С ума сойти!	**C'è da impazzire!**	(досл.)
77	Лафа! Ка-а-айф!	**Che bazza!**	Какая удача!
78	Что за удовольствие!	**Che bel gusto!**	Какой чудо-вкус
79	Что за прелесть!	**Che bellezza!**	Какая красота!
80	При чем здесь это?	**Che c'entra?**	Что входит!
81	Что за спешка!	**Che fUria!**	Какая ярость!
82	Какое безобразие!	**Che infAmia!**	Какой позор !
83	Вот страху-то натерпелся!	**Che stringimento!**	Как зажало (сердцо)!
84	Ну и скучища!	**Che zuppa!**	Какой суп!
85	Первый сорт!	**Con i baffi!**	С усами!
86	С ума сойти!	**Cose da pazzi!**	Вещи для психов!
87	Тяжко!Как горько (на душе)!	**È agra!**	Это кисло!
88	Хватит! Надоело!	**E dagli!**	И дались эти..!
89	Это еще что!	**E dico poco!**	И говорю мало!
90	Безумие! Просто невероятно!	**È pazzesco!**	Безумный!
91	Хоть плач! Жалко до слез!	**È un pianto!**	Это плач!
92	Действительно жаль!	**È un vero peccato!**	Это настоящая ошибка!
93	Полный отпад!	**È una cannonata!**	Это канонада!
94	Это гнусно! Это безобразие!	**È indegno!**	
95	Вот те раз!	**Eccone un'altra!**	Вот об этом другая!
96	Потрясающе!	**FantAstica!**	Фантастика!
97	Нашли дурака!	**Fossi fesso!**	Был бы дурак!
98	Нашли дурака!	**Fossi pazzo!**	Был бы псих!
99	Блеск! Отличный!	**In gamba!**	В ноге!
100	Я тут не при чем!	**Io non c'entro!**	Я не вхожу туда
101	Дело пахнет керосином!	**L'affare puzza!**	Дело воняет!
102	Вы меня смущаете!	**Lei mi confonde!**	(досл.)
103	Хорошенькое дело!	**Ma bello!**	Но красивый!
104	Ты что, с ума сошел?	**Ma che, sei pazzo?**	Но что, ты псих?
105	Этого только не хватало!	**Mancherebbe altro!**	Не хватало бы другого!
106	Наплевать!	**Me ne fAccio un baffo!**	Мне там сд. ус!
107	Мне на это наплевать!	**Me ne frego!**	Трусь! Чешусь!
108	Мне жаль тебя!	**Mi fai pena!**	Мне делаешь вину!
109	Вот так штука! Ну и ну! Вот те на!	**NEspole!**	Хурма!
110	Не смущайтесь!	**Non si confonda!**	(досл.)
111	Да неужели!	**Oh! Bella!**	Ой! Красиво!
112	Влипли! Вот попляшем!	**Ora si balla!**	Сейчас пляшит!
113	Ну и ну! Вот те раз!	**Òstrega!**	(досл.)
114	Честное слово!	**Parola!**	Слово!
115	Жаль!	**Peccato!**	Грех! Ошибка!
116	Не кипятись! Побереги нервы!	**RispArmia il fiato!**	Береги дыхание!
117	Ничего себе!	**Salute!**	Здоровье!
118	Ну и ну! Ну и дела!	**Senti senti!**	Слушай-слушай!
119	Я в отчаянии!	**Sono disperato!**	Я безнадёжен!
120	Ты что, спятил?	**Ti gira l'Anima?**	Душа кружится?
121	Тьфу-тьфу, не сглазить!	**Tocca ferro!**	Коснись железа!
122	Разбирайтесь сами!	**VedEtevela voi!**	Смотрите это вы!
123	Нашел дурака!	**Zucchè!**	Тыквы! Башка!

	А ТАКЖЕ: 2.ЭМОЦИИ	ANCHE: 2. EMOZIONI	
124	Потише, не пугай народ!	**adAgio con le minacce!**	Тихо с угрозами!
125	Хорошенькое дело!	**Bel che!**	Красиво что!
126	Хорошенькое дело!	**Bel lavoro!**	Красивая работа!
127	Хорошенькое дельце!	**Bel negOzio!**	Красивый магазин!
128	Хорошенькое приобретение!	**Bell'acquisto!**	Красивая покупка!
129	Хорошенькое дельце!	**Bell'affare!**	Красивое дело!
130	С ума сойти!	**C'e da diventare matti!**	чтоб стать психом!
131	Какая жалость!	**Che danno!** **Gran danno!**	Какой ущерб! Большой ущерб!
132	Какая прелесть!	**Che grAzia di Dio!**	Какая благодать Богу!
133	Что я слышу!	**Che mi tocca sentire!**	
134	Ну и народ (пошёл)!	**Che razza di gente!**	Какая порода людей!
135	Спокойно!	**DiAmoci una regolata!**	Возьмем правило!
136	Кошмар! Сплошное безобразие!	**È una vera bruttura!**	Это настоящая грязь!
137	Это нахальство с его стороны!	**È un'insolenza da parte sua!**	(досл.)
138	Я в ужасной панике!	**Ho una fifa del diAvolo!**	
139	Ну это уж слишком!	**Ma è il colmo!**	Переполнен !
140	Меня это достало! Мне это надоело!	**Me ne sono infastidito!**	(досл.)
141	1. У меня скверное настроение! 2. Меня мутит (от всего этого)!	**Mi gira l'Anima!**	
142	У меня ноги подкашиваются!	**Mi mAncano le ginocchia!**	Мне не хватает коленок!
143	У меня руки чешутся!	**Mi pjzzicano le mani!**	(досл.)
144	У меня лопается терпение!	**Mi scappa la pazienza!**	
145	Я кажется схожу с ума!	**Mi sembra d'impazzire!**	
146	Я готов лопнуть от злости!	**Mi sento scoppiare!**	
147	Есть от чего придти в отчаяние!	**Ne hai ben d'onde disperare!**	От этого тебе хорошо, где отчаится !
148	С меня хватит!	**Ne ho piene le tasche!**	От этого у меня полные карманы!
149	Мне это осточертело! С меня хватит!	**Ne sono gOnfio e rigOnfio!**	От этого я распух и перераспух!
150	Я этим сыт по горло!	**Ne sono sazio e risazio!**	От этого я сыт и ппересыт!
151	Мне это осточертело!	**Ne sono stucco e ristucco!**	От этого я утомился и переутомился!
152	Ровным счетом ничего! Ничегошеньки!	**Niente di niente!**	Ничто из ничего!
153	Этого только нам не хватало!	**Non ci vorebbe altro!**	Нам не хотелось бы другое!
154	У меня не хватает смелости сказать ему это!	**Non mi fido a djrglielo!**	
155	Тут не до смеха!	**Non si tratta di rjdere!**	Речь не идет о посмеяться!
156	О, это что-то новенькое!	**Oh, questa è nuova!**	Oh, это новое!
157	Это уж слишком!	**Questa è grossa!**	Она большая!
158	Это уж слишком!	**Questa è troppo forte!**	Она очень сильная!
159	Это меня достало!	**Quest'affare mi ha scocciato!**	Это дело мне надоело!
160	Это уж слишком!	**Quest'è giù troppo!**	Он очень внизу!
161	Ну это уж слишком!	**Questo è il colmo!**	Он наполнен!
162	Живем помаленьку!	**Si vive!**	Живётся!
163	Ничего, дело житейское!	**Sono cose che accAdono!**	Это вещи, которые случаются!
164	Я сегодня какой-то нервный!	**Sono un po' nervosetto oggi!**	Я немного нервничаю сегодня!

ita-rus-fras-00a_n03. mp3

3. ПРО МЕНЯ 3. SU DI ME

165 Да, пришлось попотеть! **Ce n'è voluto!**
166 Я потрачу на это час! **Ci metto un'ora!** На это возьму час!
167 Со мной это не пройдет! **Con me non attacca!** Со мной не нападет!
168 Я все прекрасно понял! **Ho bell'e inteso!** (досл.)
169 Сам разберусь! **Mi arrangio da solo!** устроюсь сам
170 Я совсем забыл! **Mi è prOprio sfuggito!** Мне это совсем пропустилось!
171 Меня это не касается! **Non è affare mio!** (досл.)
172 Я больше не буду! **Non lo farò più!** Не сделаю это больше!
173 Я – пас! **Non me la sento!** Я это не слышу
174 Больше я не попадусь! **Non mi becca più!** Меня это не клюнет больше!
175 Что-то мне не вериться! **Non mi par vero!** дос
176 Это не по мне! **Non mi va giù!**
177 Это не зависит от меня! **Non sta in me! (..in te!)** … от тебя ! Не будет во мне!

А ТАКЖЕ: 3.ПРО МЕНЯ ANCHE: 3. SU DI ME

178 Я больше не могу! **A più non posso!** досл.
179 Даю голову на отсечение! **Ci giocherei la testa!** Нам играл голову!
180 Я не мог оторваться! **Ci ho lasciato gli occhi.** Я оставил там глаза.
181 Я делаю то, что мне нравится! **Faccio quel che mi fa cOmodo!**
182 Я всегда делаю на глазок! **Faccio sempre a occhio!** Делаю всегда в глаз!
183 Я сделал неудачную покупку! **Ho fatto il lavativo!**
183 Я забил на лекцию! **Ho marinato la lezione!**
184 Я всю ночь не спал! **Ho passato una notte in bianco!** Я провел ночь в белом(свете)!
185 Я забил на лекцию! **Ho saltato la lezione!**
186 Такой уж я человек! **Io sono fatto così!**
187 1. Я его пришил! **L'ho fatto fuori!** 2. Я его выгнал! Я сделал его снаружу!
188 Я вовсе этого не говорил! **L'ho mica detto!**
189 Я думал, что уже конец! **Me la son vista brutta!**
190 Да вот взбрело что-то в голову! **Mi è saltata la fantasja!**
191 Да вот взбрело что-то в голову! **Mi è venuta la fantasja!**
192 Это не мой тип! **Non è il mio tipo!**
193 Меня не проведешь! **Non mi ci acchiappi!** Не поймаешь меня!
194 Не могу к этому привыкнуть! Не могу починиться! **Non mi ci posso acconciare!**
195 Я больше не могу! **Non ne posso più!**
196 Я не знаю что делать! **Non so che pesci pigliare!** Я не знаю, каких рыб ловить!
197 Я тебе ничего не говорил, вот и все! **Non t'ho detto nulla, ecco!**
198 Для меня это ново! **Questo mi giunge nuovo!**
199 Этого я не ожидал! **Questo non me l'aspettavo!**
200 1. Я сыт! 2. Я очень устал. **Sono (bell'e) fatto!**
201 Говорю же я тебе! **Te lo dico io!**
202 Я тебе говорю! **Te lo garantisco io!**
203 Ты меня балуешь! **Tu mi abjtui male!** ..приучаешь.
204 Я же предупреждал! **Volevo ben dire!** Так я и знал! Хотел хорошо сказать!

4. О ЖЕНЩИНАХ 4. SULLE DONNE

205 Вот противная девчонка! **Che ragazza dispettosa!**
206 Дались тебе эти бабы! **E dagli con 'ste donne!**
207 А она ни в какую! **E lei dura!** И она твердая!
208 Она времени зря не теряет! **È una che non dorme!**
209 Это одна из ее проделок! **È una delle sue sOlite!** Это одна из её обычных!
210 Хитрая бабёнка! **È una donnetta fine!** Это женщинка тонкая!
211 Девчонка просто класс! **È una ragazza fantAstica!**
212 Она сама по себе! **Fa razza da sè!** (Он сам по себе!) Делает породу из себя!
213 У неё всё на лице написано! **Le si legge in fAccia!** У неё читается в лице!
214 В гробу я её видел! **L'ho nello zero!** Она у меня в нуле!
215 Опять она тут! **RiEccola qui!** Снова вот она тут!
216 Ты была неподражаема! **Sei stata fantAstica!**
217 Ничего себе девчонка! **È una ragazza niente male!**

5. О МУЖЧИНАХ 5. SUGLI UOMINI

218 Счастливчик ты! **Beato te!** Блажен ты!
219 До чего же ты груб! **Come sei materiale!** Как ты материален!
220 Он добрейшей души человек! **È uno zUcchero!** Он сахар!
221 У него все на лице написано! **Gli si legge in fAccia!** Ему читается в лице!
222 Он отколол номер! **Ne ha combinata una!** Совместил одну!
223 Опять он тут! **RiEccolo qui!** Снова вот он тут!
224 Горе ты моё! **Sei la mia disperazione!**
225 Странный ты человек! **Sei un bel gEnere!**
226 Ты молоток! **Sei un cannonata!** Ты канонада!

А ТАКЖЕ: О МУЖЧИНАХ ANCHE: SUGLI UOMINI

227 Кто его знает, что он за человек! **Chi può indovinarlo, quell'uomo!** Кто может угадать его, такого человека!
228 Он очень изменился! **È molto cambiato!** досл
229 Бедняга, от него одни глаза остались! **È tutt'occhi e bocca!** Он весь – глаза и рот!
230 Ему не нравится просто всё! **È un tipo insofferente!** Он нетерпимый тип!
231 Он такой! **È un tipo!** Он тип!
232 1. Он поверхностный человек. **È un uomo fAcile!** 2. Он сговорчивый. Он лёгкий человек!
233 У него молоко еще на губах не обсохло! **Ha il gUscio in testa!** У него скорлупа в главе!
234 Ему всё неймётся! **Ha il pizzicore addosso!** На нём зуд!
235 Он за словом в карман не полезет! **Ha la parola fAcile!** У него лёгкое слово!
236 Он по уши влюбился. **Ha preso una sbandata.** Он накренился.
237 Он опять отличился! **Ne ha fatto delle nuove!** Он сделал новости!
238 Он уже не тот! **Non è più quello!**
239 Он ни с кем не водится! **Non fa gruppo con nessuno!** Не делает группу ни с кем!
240 Он привык так разговаривать! **Quel tono gli è familiare!** Этот тон ему семейный!
241 Их водой не разольешь! **Sono legati a doppio filo!** Они связаны двойным проводом!

ita-rus-fras-00a_n04 mp3

6.МНЕНИЕ 6. OPINIONE

242	Повезет, так повезет!	**A chi tocca, tocca!**	Кого касается, того касается!
243	Ищи-свищи!	**Chi l'ha visto, l'ha visto!**	Кто его видел, тот его видел!
244	Пронесло!	**È andata ljscia!**	Прошло гладко!
245	И дело с концом!	**E buona notte!**	И доброй ночи!
246	Вот и все!	**È tutto qui!**	Весь здесь!
247	Вот и готово!	**Ecco bell'e fatto!**	Вот красиво сделано!
248	Так ему и надо!	**Gli sta bene!**	Ему будет хорошо!
249	Так ему и надо!	**L'ha voluto!**	Это он хотел!
250	Пронесло!	**L'ho passata ljscia!**	Ему прошло гладко!
251	Да ну! Вот ещё!	**Ma che!**	Но что!
252	Не имеет значения!	**Non vuol dire!**	Не хочет говорить!
253	Хочешь - не хочешь!	**PiAccia o non piAccia!**	
254	В этом-то все и дело!	**Qui sta l'affare!**	Здесь есть дело!
255	Так ему и надо!	**Se l'è beccata!**	Если его клюнуло!
256	Это все выдумки! Это все лажа!	**Sono tutte stOrie!**	Это всё истории!
257	Будь что будет!	**Venga che venga!**	придет что придет!

А ТАКЖЕ: 6. МНЕНИЕ ANCHE: 6. OPINIONE

258	Там этого добра сколько захочешь!	**Ce n'è quanto vuoi!**	Там этого сколько хочешь!
259	Вот это удар!	**Che zjzzola!**	(досл.)
260	Тут и гадать-то нечего!	**Ci vuole poco a indovinare!**	Там хочет немного угадать!
261	Ни с того, ни с сего!	**Com'è come non è!**	Как есть, а как нет!
262	Как обухом по голове!	**Come una mazzata sul capo!**	
263	Такие (вот) дела!	**Così sta la bisogna!**	(досл.)
264	Так вот!	**Così va la bisogna!**	
265	Старая песня!	**È la sOlita cantilena!**	Это привычная колыбельная!
266	Это как раз то, что тебе нужно!	**È prOprio il tuo bisogno!**	Это именно твоя нужда!
267	Все это одни слова! Все это пустой звук!	**È solo Aria fritta!**	Это лишь жаренный воздух!
268	Это уже дело решенное!	**È un affare ormai combinato!**	Это теперь согласованное дело!
269	Это совсем другое дело!	**È un altr'affare!**	
270	Плохи дела! Дело плохо!	**È una brutta faccenda!**	
271	Тут совсем другое надо!	**Eh, ci vuol altro!**	(домл.)
272	Хорошенькую кашу ты заварил!	**Hai fatto un bel lavoro!**	Ты сделал красивую работу!
273	У тебя на все готов ответ!	**Hai la risposta fAcile!**	У тебя легкий ответ!
274	Бизнес есть бизнес! Дело есть дело!	**Gli affari sono affari!**	
275	Спасибо! – Не за что!	**GrAzie! – Di niente!**	
276	Спасибо! –Не за что!	**GrAzie! –Non c'e di che!**	
277	Мое почтение!	**I miei rispetti!**	Мои уважения!
278	Вопрос не в этом!	**La questione non è questa!**	
279	Вопрос не в этом!	**La questione non sta qui!**	Вопрос не стоит здесь!
280	Дело не вытанцовывается!	**L'affare non si combina!**	Дело не согласовано!
281	Так тебе и надо!	**L'hai prOprio voluto!**	Этого ты всяко хотел!
282	Вот где собака зарыта!	**Lì sta l'inghippo!**	Там находится обман !
283	Это всем известно!	**Lo sanno tutte le cantonate!**	Это знают на всех углах (улиц)!
284	Яснее ясного! Ясен пень! Ежу понятно!	**Lo vedrebbe anche un cieco!**	Это увидел бы и слепой!
285	Ну и наелись мы вчера вечером!	**Ma che abbuffata ieri sera!**	Какая объедаловка!
287	Да не может быть!	**Ma fAccia il piacere!**	Но делает удовольствие!
288	Не очень!	**Mica tanto!**	Ничуть много!
289	Весьма благодарен!	**Molto obbligato!**	Очень обязан!
290	Чего я только не слыхал!	**Ne ho sentite delle brutte!**	Об этом я слыхал плохое!
291	Это дело чести!	**Ne va dell'onore!**	Об этом идет честь!
292	Народу в зале было раз-два и обчелся!	**Nella sala c'Erano quattro gatti!**	В зале было четыре кота!
293	Шито-крыто!	**Nè visto, nè conosciuto!**	Ни увидел, ни узнал!
294	Не стоит создавать себе иллюзий!	**Non bisogna illUdersi!**	Не нужно обманываться!
295	Выхода нет! Дело сделано!	**Non c'è compenso!**	Это не вознаграждение!
296	Тут уж ничего не поделаешь!	**Non c'è cristo che tenga!**	Нет креста, который держишь!
297	Нет никакой надежды! Нечего больше надеяться!	**Non c'è da illUdersi!**	Нет ничего, чтобы обнануться!
298	Выбора нет!	**Non c'è da scEgliere!**	Не ничего, чтобы выбирать!
299	Что за вопрос!	**Non c'è questione!**	Нет вопроса!
300	Не по карману!	**Non ci si può accostare!**	Это нам нельзя приблизить!
301	Это не в моей власти!	**Non è nelle mie facoltà!**	Это не в моих свойствах!
302	Это не так просто!	**Non è la via dell'orto!**	Это не дорога по огородам!
303	Я угощаю!	**Offro io!**	Предлагаю я!
304	Потому что потому кончается на "у"!	**Perchè due non fa tre!**	Потому что два не равно трем!
305	Это наглая ложь!	**Questa è una spudorata menzogna!**	(досл.)!
306	Это еще ничего! Это еще цветочки!	**Questo è ancora nulla!**	Это еще никак!
307	Это его недостойно!	**Questo gli fa torto!**	Этот делает его неправым (кривым)!
308	Вот где собака зарыта!	**Qui giace la lepre!**	Здесь лежит заяц!
309	Это на улице не валяется!	**Questo non cresce sugli Alberi!**	Это не растет на деревьях!
310	Пусть это останется между нами!	**Resti fra di noi!**	
311	Ну вот, опять мы за старое!	**RiEccoci alle sOlite!**	Снова вот мы по привычке!
312	Яснее ясного! Ежу понятно!	**Si vede ad occhi chiusi!**	Это видно с закрытыми глазами!
313	Старая песенка!	**Siamo alle sOlite!**	Мы как обычно!
314	Такие уж они люди!	**Sono così fatti!**	Они так сделаны!
315	Попробуй догадаться!	**Ti lascio indovinare!**	Даю тебе это угадать!
316	Премного благодарен! (ирон.)	**Troppa grAzia (sant'Antonio)!**	Много благодати (святого Антония)!
317	Это уже дело решённое!	**Tutto è già combinato!**	Всё уже согласовано!
318	Одно из двух!	**Una delle due!**	Одна из двух!
319	Ищи ветра в поле!	**Valla a prEndere!**	Сходи туда взять!
320	Ищи ветра в поле!	**Vall'acchiappà!**	Сходи слови!

ita-rus-fras-00a_n05. mp3

7. УГРОЗЫ, ГРУБОСТЬ 7. MINaCCIE

321	Долой!	**abbAsso!**	Вниз!
322	Смерть ему! Убей его!	**A morte!**	На смерть!
323	Потише на поворотах!	**adAgio, Biaggio!**	Тихо, Бяджо!
324	Судью на мыло!	**Arbitro venduto!**	Проданный Арбитр!
325	Не твое дело!	**Bada a te!**	Смотри за собой!
326	…Слушай меня!	**Bada a me!**	Смотри за мной!
327	1. Убирайся! 2. Поторапливайся!	**Cammina!**	Ходит!
328	Заткнись! Закрой пасть!	**Chiudi il becco!**	Закрой клюв!
329	Перестань! Прекрати!	**E piAntala!**	И вбей её!
330	Прекрати же!	**E smEttila!**	И прекрати её !
331	Да не вертись ты под ногами!	**Escimi dai piedi!**	Уйди из-под ног!
332	Прекрати! Перестань!	**Ferma!**	Остановись!
333	Убирайся!	**Fila!**	Мчись!
334	Вон!	**Fuori!**	Снаружи!
335	1. Отвали! 2. Бежим!	**Gamba!**	Нога!
336	Катись отсюда!	**Gira alla larga!**	Кружи по широкой!
337	Убери лапы!	**Giù le zampe!**	Лапы – вниз!
338	Отцепись! Отстань!	**LAsciami fare!**	Разреши мне сделать!
339	Убирайся отсюда!	**LEvati di qui!**	Подними себя отсюда!
340	Отвяжись! Отстань!	**LEvati di torno!**	Подними себя около!
341	Да заткнись ты! Да замолчи ты!	**Ma taci!**	Но замолчи!
342	Брось! Кончай! Заткнись!	**Molla!**	Ослабь!
343	Молчи!	**Mosca!**	Муха!
344	Ни с места!	**Nessuno si muova!**	Никто не двигается!
345	Отстань!	**Non m'infastidire!**	Не надоедай мне!
346	1.Вон! 2.Дурачок	**Scemo!**	Неполноценный!
347	Чтоб ты лопнул!	**ScOppia!**	Лопни!
348	Гуляй (Вася)!	**SIOggia di qui!**	Переезжай!
349	Да не вертись ты под ногами!	**TOgliti dai piedi!**	Уберись из-под ног!
350	Убирайся к черту!	**Va' al limbo!**	Иди в ад!
351	Пошел к черту! Иди ты к черту!	**Va' all'inferno!**	Иди в ад!
352	Тише! Молчи!	**Zitto e mosca!**	Тихо и муха!
353	Замолчи ты там!	**Zitto li!**	Тише там!

А ТАКЖЕ: 7. УГРОЗЫ ANCHE: 7. MINACCIE

354	Обожди, я тебе еще покажу!	**aspEtta aspetta che t'aggiusto io!**	Жди, жди, что я тебя настрою!
355	Какой важный!	**Che Arie!** / **Quante Arie!**	Какой вид! / Сколько вида!
356	Какое тебе дело! Ты-то тут при чем!	**Che ci hai a vedere!**	Что там ты там имеешь, чтобы смотреть!
357	Чтоб ты провалился!	**Che tu possa sprofondare!**	Что ты можешь бросить!
358	Ему крышка!	**È bell'e morto!**	Красивый и мертвый!
359	Убери руки!	**Fermo con le mani!**	Руки – неподвижно
360	Смотри, не наделай глупостей!	**Cerca di non fare sciochezze!**	
361	Не суй нос в чужие дела! Занимайся своим делом!	**impjcciati dei fatti tuoi!**	Вмешивайся в свои факты!
362	Не учи меня жить, пожалуйста!	**Niente prEdiche, per favore!**	Без проповедей, пожалуйста!
363	Никаких отговорок!	**Non c'è forse che tenga!**	Ничего такого, что держит!
364	Никаких “но” !	**Non c'è ma che tenga!**	Ничего такого, что держит!
365	Чтоб я тебя больше не видел!	**Non mi comparire più davanti!**	Не появляйся больше впереди меня!
366	Отстань от меня! Не доставай меня!	**Non mi scocciare!**	Не надоедай мне!
367	Не подходи ко мне!	**Non mi venire accanto!**	
368	Вот я тебе покажу! Теперь ты у меня попляшешь!	**Ora ti sistemo io!**	Сейчас я тебя приведу в порядок!
369	Потише на поворотах! Фильтруй базар!	**Piano con le parole!**	Спокойно со словами!
370	Уноси свои монатки!	**Porta via i suoi stracci!**	Уноси прочь свои тряпки!
371	Поделом ему! Так ему и надо! Он это заслужил!	**Se lo mErita!**	Если он этого заслуживает!
372	Твоя песенка спета! Тебе крышка!	**Sei per l'oche!**	Ты для гуся!
373	Вали отсюда!	**SIOggia di qui!**	Прогоняйся отсюда!
374	Перестань, наконец!	**SmEttila una buona volta!**	Перестань на (этот) хороший раз!
375	Тебе же хуже!	**Tanto pEggio per te!**	Досл.
376	Ты мне за это дорого заплатишь!	**Te la fAccio pagar cara!**	Тебе я сделаю это дорогостоящим!
377	Чтоб тебе пусто было!	**Ti pigliasse un cAnchero!**	Чтоб ты заболел раком!
378	Убери руки!	**Tieni le mani in tasca!**	Держи руки в карман
379	Не лезь не в свое дело!	**Tira il fiato a te!**	Втяни дыхание в себя!
380	У него рожа кирпича просит!	**Una fAccia che chiama pugni!**	Лицо которое зовет кулак!

8. ОБЗЫВАТЬ 8.TITOLARE (DARE UN NOME INGIURIOSO)

381	Ну и ловкач!	**accOrto l'uomo!**	Предусмотрительный человек!
382	Ну и рожа! Ну и нахал!	**Bella fAccia!**	Красивое лицо!
383	Хорош же гусь!	**Bravo furbo!**	Хитрец-молодец!
384	Ну и молодец!	**Bravo merlo!**	Дрозд-молодец!
385	Мерзкая рожа!	**Brutto ceffo!**	Плохая морда!
386	Ну и тип!	**Che elemento!**	Какой элемент!
387	Ну и зануда!	**Che pizza quell'uomo!**	Что за пицца этот человек!
388	Ну и дурень!	**Che zuccone!**	Какая тыквища!
389	Ты зануда!	**Sei un lavativo!**	Ты – клизма!
390	Да он размазня!	**È come una mozzarella!**	Он как сыр моцарелла!
391	Продувная бестия!	**Fine come la seta!**	Тонкий как шелк!
392	У него не все дома!	**Gli manca qualche giovedì!**	Ему не хватает нескольких четвергов!
393	У него в голове винтика не хватает!	**Gli manca qualche nUmero!**	Ему не хватает нескольких чисел!
394	Он какой-то придурковатый!	**Ha dello scemo!**	Он из дурочков!
395	От такого слышу!	**Il più conosce il meno!**	Кто больше знает, тот меньше (сам) !
396	Ты мне все дело испортил!	**Mi hai rovinato la piazza!**	Ты мне разрушил площадь!

397	Ты чокнутый!	**Non hai il cervello a casa!**	У тебя мозги не дома!
	Ты ни черта не понимаешь!		Ты ни ростка ни понимаешь!
398		**Non capisci un cAcchio!**	
399	Ну ты и валенок!	**Quanto sei oca!**	Насколько же ты гусь!
400	Собачье отродье!	**Razza da cani!**	Порода собак!
401	Давай скорей!	**Sbrjgati! Come la fai lunga!**	
	Какой же ты копуша!		Торопись! Как же ты это долго делаешь!
402	Давай скорей!	**Sbrjgati! Quanto sei lungo!**	
	Какой же ты копуша!		Торопись! Какой же ты длинный!
403	Ну ты и гусь!	**Sei prOprio un'oca!**	Ты ведь гусь!
404	Ну и плут же ты!	**Sei un bel manigoldo!**	Досл.
405	Змея ты подколодная!	**Sei una vjpera!**	Ты гадюка!
406	Зануда!	**cAnchero!**	рак
407	Болван! (типа БЛИН вместо БЛ...)	**cAvolo!**	капуста
408	Мордашка!	**faccetta!**	личико
409	Нахал!	**fAccia tosta!(di bronzo)**	прожженное (на бронзе) лицо
410	Рожа! Морда!	**facciAccia !**	досл
411	Шалопут, шалопай!	**facilone !**	досл
412	Простофиля!	**giuggiolone!**	досл
413	Зануда!	**impastro !**	пластырь
414	Зануда, кошмар!	**malanno !**	беда
415	Рожа, морда!	**mostAccio !**	досл.
416	Бука! Угрюмый!	**musone !**	хмурое лицо
417	Зануда! Педант!	**pignolo !**	педант
418	Зануда! Прилипала!	**pizza !**	пицца
419	Зубрила!	**sEcchia !**	ведро
420	Скупердяй!	**spilOrcio !**	досл
421	Мот! Транжира!	**sprecone !**	мот
422	Обжора!	**strippone !**	обжора
423	Зануда!	**stuccatore !**	штукатур
424	Болван!	**zucca senza sale !**	тыква без соли

ita-rus-fras-00a_n06. mp3

9.ВОСКЛИЦАНИЯ 9. ESCLAMAZIONI

425	Чёрт возьми! Вот те на!	**accidEmpoli!**	досл.
426	Громы небесные!	**Àpriti cielo!**	Открой себе небо!
427	Хватит!	**Basta!**	
428	Блин! (замена мата: БЛ...)	**CAvolo!**	Капуста! Башка!
429	Какого чёрта тебе надо!	**Che cAvolo vuoi!**	
430	Какого чёрта!	**Col cAvolo!**	С капустой!
431	Проклятие!	**Dannazione!**	Вечное проклятие!
432	Чёрт меня возьми!	**DiAmine!**	
433	Упаси нас Боже!	**Dio ci ljberi!**	Бог нас освободит!
434	Упаси Бог!	**Dio ci scampi e ljberi!**	Бог нас спасет и освободит!
435	Да хранит тебя Бог!	**Dio ti guardi!**	Бог смотрит / тебя!
436	Ой, батюшки! (удивление)	**Gente mia!**	Мои люди!
437	Фу ты! Тьфу!	**Ih!**	
438	Мамочка!	**Mamma mia!**	Мама моя!
439	Тем лучше! Слава Богу!	**Meno male!**	Менее плохо!
440	Увы, горе мне!	**ohimè! ahimè!**	
441	Черт возьми!	**osterja!**	Таверна!
442	Ради Бога!	**Per l'amor di Dio!**	
443	Черта с два! Как бы не так!	**Un corno!**	Рог!

10. СОГЛАСИЕ 10. CONFERMA

444	По-моему...	**A casa mia...**	В моем доме...
445	Согласен!	**Ci sto!**	Здесь нахожусь!
446	Ещё как! Ещё бы!	**Ec'come!**	Вот как!
447	Вот вот!	**Eh già!**	Эй уже!
448	Давно пора!	**Era tempo!**	Было время!
449	Хорошо, если это так!	**Fosse vero!**	был бы правдой
450	Вот вот!	**Già già!**	Уже уже!
451	Верно!	**Giusto!**	Справедливо
452	Вот именно!	**Giust'appunto!**	Точно справедливо!
453	Ну да, конечно!	**Mai si!**	Всегда да!
454	Естественно!	**Naturale!**	Досл.
455	Ну, более ли менее ли!	**Più o meno!**	Досл.
456	Вот это да!Здорово!	**Questa è bella!**	Она красива!
457	Давно бы так!	**Sarebbe tempo!**	Было бы время!
458	Ну еще бы! Я вам говорю! Иначе и быть не может!	**Sfido! Sfido io!**	Бросаю вызов!
459	Ясно! Понятно!	**Si vede!**	Видно!
460	Само собой !	**S'intende !**	Договаривается !
461	Само собой разумеется!	**S'intende bene!**	Договаривается хорошо!
462	И подавно!	**Tanto male!**	Очень плохо!
463	Тем более!	**Tanto vale!**	Много стОит!
464	Конечно же! Вот именно!	**Ma se è vero!**	Но если это правда!
465	Само собой разумеется!	**Non ci vuole l'Algebra!**	Нам не хочется алгебры!

11. НЕСОГЛАСЕН 11. DISACCORDO

466	Как бы не так! Ку-ку!	**Cuccù!**	Ку-ку!
467	И все же это так!	**È pur vero!**	Это чистая правда!
468	Ложь!	**Falso!**	Ложный!
469	Ещё чего!	**Macché!**	Но что там!
470	Ещё чего!	**Magari!**	Хорошо бы!
471	Ей-богу нет!	**Mai da Dio!**	Никогда от Бога!
472	Вовсе нет! Ничего подобного!	**Niente affatto!**	Совсем ничто!
473	Нисколько! Никоим образом!	**Nemmeno per idea!**	Даже для идеи!
474	Вовсе нет!	**Non già !**	Не уже!
475	Что-то не припомню!	**Non mi viene!**	Это мне не приходит!
476	Не считается!	**Non vale!**	Не стОит!
477	Ни за что на свете!	**Per nulla al mondo!**	Для ничего в мире!
478	Ни за что! Да никогда! Ни в коем случае!	**Quando mai!**	Когда никогда!
479	Ни за что! Да никогда! Ни в коем случае!	**Ma quando mai!**	Но когда никогда!
480	Нет так нет!	**Mai e poi mai!**	Никогда и потом никогда!
481	Ни за что!	**Nemmeno per sogno!**	Даже не во сне!

language club "MIR-2050"

Совет: Читай ВСЛУХ и эти фразы, и их перевод! Чтобы "слышать"и понимать иностранные фразы, надо хотя бы 1 раз встретить их перевод . Ведь незнакомые фразы ты пропускаешь мимо ушей!

СДЕЛАЙ ! ПРОСЬБЫ, СОВЕТЫ, ПРИКАЗЫ, ЗАПРЕТЫ

ita-rus-fras-00a_n07. mp3

(повелительное наклонение)

Даны “ты”- и “ Вы(Lei)”-формы. Чтобы обратиться ко многим людям на “ Вы(Loro)”, добавьте “-**no**” к Lei-форме: abbia → Abbia**no**, cerhi → cErchi**no**, dica → djca**no**. Чтобы запретить что-то, добавьте **NON** (кроме ты-формы*)

1	**Abbia pietà di me!**	Сжальтесь надо мной!
2	**Abbia paura! Abbi fame!**	Бойтесь! Поголадай!
4	**ascOlta con attenzione!**	Слушай внимательно!
5	**avvErtilo degli Ospiti.**	Предупреди его о гостях.
6	**Cerchi di non ritardare!**	Постарайтесь не опоздать!
7	**Cerca di vestirti presto!**	Постарайся одеться быстро!
8	**CompOrtati come credi!**	Веди себя как хочешь!
9	**Corri dietro a Michele!**	Беги сзади Микеля!
10	**DAmmelo! Dallo!**	Дай мне это! Дай это!
12	**Dimmelo! Dimmi!**	Скажи мне это! Скажи мне!
13	**Dica un po'! Legga un po'!**	Скажите-ка! Почитайте-ка!
14	**Diventi sEria! Diventa s.!**	Будь серьезной! Будьте с!
15	**Dormi bene! Dorma!**	Спи хорошо! Спите!
16	**Fa' come vuoi!**	Делай, как хочешь!
17	**Facci vedere!**	Дай нам посмотреть!
18	**Fallo venire!**	Заставь его придти!
19	**Fammi passare!**	Позволь мне пройти!
20	**Giri a destra!**	Поверните направо.
21	**Guarda a me!**	Посмотри на меня!
22	**GuArdati attorno!**	Посмотри вокруг!
23	**LAsciami il posto!**	Освободи мне место!
24	**LAsciami in pace!**	Оставьте меня в покое!
25	**LAsciami telefonare!**	Разреши мне позвонить!
26	**Mi lasci uscire!**	Разрешите мне выйти!
27	**Leggi ad alta voce!**	Прочти вслух!
28	**LEvati le scarpe!**	Сними ботинки!
29	**TOgliti la giacca!**	Сними куртку!
30	**MEttilo sopra il tAvolo!**	Поставь это на стол!
32	**Non sperare a niente!**	Ни на что не надейся!
33	**Parla piano! Parli forte!**	Говори тихо! Говорите громко
35	**PArlami di Laura.**	Расскажи мне о Лауре!
36	**Parli lentamente!**	Говорите медленно!
37	**Parti domani!**	Приезжай завтра!
38	**PAssalo a PAolo!**	Передай это Павлу!
39	**RicOrdati che ti aspEtto!**	Не забудь, что я жду тебя!
40	**RicOtdati quanto ti dico!**	Запомни, что я скажу!
41	**Riposa bene!**	Хорошо отдохни!
42	**Rispondi con educazione!**	Отвечай вежливо!
43	**Rivolgi (la fAccia) da me!**	Отвернись от меня!
44	**SdrAiati! Si sdrai!** [си здрай]	Ложись! Ложитесь!
45	**Fermo sdraiato! Fermi sdraiati!**	Лежи! Лежите!
46	**SiEditi! Stai seduto!**	Сядь! Сиди!
48	**Sia felice!** [сиа фэ..]	Будьте счастливы!
49	**Sii contento!** [сий ко..]	Будь доволен!
50	**Sii sicuro! Sii pronto!**	Будь уверен! Будь готов!
52	**Stai attento!**	Будь осторожен!
53	**Sta' tranquillo!**	Будь спокоен!
55	**Stia tranquillo!**	Будьте спокойны!
56	**TelEfona a PAolo!**	Позвони Паоло!
57	**TiEnilo bene stretta!**	Держи это крепче!
58	**Va' davanti! Va' dietro !**	Пройди вперед! Иди назад!
60	**Vada a fare colazione!**	Идите завтракать!
61	**Vada a NApoli!**	Съездите в Неаполь!
62	**Venga a trovarci!**	Заходите к нам в гости!
63	**Vieni a vedermi alle 9!**	Навести меня в 9 часов!
64	**Vieni dietro di me!**	Иди за мной!
65	**Volta a destra!**	Поверни направо!
66	**Volti a sinistra!**	Поверните налево!

67	**Non avEr paura!**	Не бойся!		***Non +** инфинитив*
68	**Non Abbia paura!**	Не бойтесь!		**= Не делай!**
69	**Bevi!**	Пей!	**Beva!**	Пейте!
	Non bere!	Не пей!	**Non beva!**	Не пейте!
70	**Non andare!**	Не ходи!	**andiAmo!**	Пойдемте!
71	**Capisci!**	Пойми!	**Capisca!**	Поймите!
72	**Corri!**	Беги!	**Corra!**	Бегите!
73	**Da'!**	Дай!	**Dia!**	Дайте!
74	**Di'!**	Говори!	**Dica!**	Говорите!
75	**Esci!**	Уходи!	**Esca!**	Уходите!
76	Non **uscire!**	Не уходи!	**Non esca!**	Не уходите!
77	**Fai! Fa' !**	Делай!	**FAccia!**	Делайте!
78	**Finisci!**	Заканчивай!	**Finisca!**	Заканчивайте!
79	**Fuggi!**	Убегай!	**Fugga!**	Убегайте!
80	**Leggi!**	Читай!	**Legga!**	Читайте!
81	**MAngia!**	Кушай!	**Mangi!**	Кушайте!
82	**Metti!**	Положи!	**Metta!**	Положите!
83	**Muori!**	Умри!	**MuOia!**	Умрите!
84	**Paga!**	Плати!	**Paghi!**	Платите!
85	**Parti!**	Уезжай!	**Parta!**	Уезжайте!
86	**Piaci!**	Понравься!	**PiAccia!**	Понравьтесь!
87	**Poni!**	Поставь!	**Ponga!**	Поставьте!
88	**Prendi !**	Возьми!	**Prenda!**	Возьмите!
89	**Rimani!**	Останься!	**Rimanga!**	Останьтесь!
90	**Rispondi!**	Отвечай!	**Risponda!**	Отвечайте!
91	**Sali!**	Поднимайся!	**Salga!**	Поднимайтесь!
92	**Sappi!**	Знай!	**SAppia!**	Знайте!
93	**Scegli!**	Выбирай!	**Scelga!**	Выбирайте!
94	**Stai! Sta'!**	Будь!	**Stia!**	Будьте!
95	**Stringi!**	Сожми!	**Stringa!**	Сожмите!
96	**Taci!**	Молчи!	**TAccia!**	Молчите!
97	**Tieni!**	Подержи!	**Tenga!**	Подержите!
98	**Togli!**	Убери !	**Tolga!**	Уберите!
99	**Traduci!**	Переводи!	**Traduca!**	Переводите!
100	**Trai!**	Тяни!	**Tragga!**	Тяните!
101	**Vai! Va'!**	Иди!	**Vada!**	Идите!
102	**Vieni!**	Приходи!	**Venga!**	Приходите!

ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ (аналог ...-СЯ, ...-СЬ, ставьте “Ti” после глагола, “Si” до глагола)

103	**Alzati!**	Вставай!	**Si alzi!**	Вставайте! (Вы, один)
	alziAmoci!	Встаём!	**Si Alzino!**	Вставайте! (Вы,много)
104	**accOmodati!**	Располагайся!	**Si accOmodi**	Располагайтесь
105	**COricati!**	Ложись(спать)	**Si cOrichi!**	Ложитесь(спать)!
106	**inchjnati!**	Наклонись!	**S'inchini!**	Наклонитесь!
107	**LAvati le mani!**	Вымой руки!	**Si lavi le mani!**	Вымойте руки!
108	**MEttiti!**	Одевайся!	**Si metta!**	Одевайтесь!
109	**PEntiti!**	Раскайся!	**Si penta!**	Раскайтесь!
109	**Sbrjgati!**	Делай быстро!	**Si sbrighi!**	Торопитесь!
110	**SiEditi qui!**	Садись сюда!	**Si sieda qua!**	Садитесь туда!
111	**SpOgliati!**	Разденься	**Si spogli!**	Разденьтесь!
112	**SvEgliati!**	Проснись!	**Si svEglia!**	Просыпайтесь
113	**VEstiti!**	Одевайся!	**Si vesta!**	Одевайтесь!
114	**VOltati!**	Обернись!!	**Si volti!**	Обернитесь!
115	**Non alzarti!**	Не поднимайся	**Non si alzi!**	Не поднимайтесь
116	**Non sederti!**	Не садись!	**Non si sieda!**	Не садитесь!
117	**Non ti preoccupare!**	Не беспокойся!		
			Non si preOccupi!	Не беспокойтесь!

language club
"MIR-2050"
San Pietroburgo

ПРОЕКТ "МИР-2050 год": http:// mir2050.narod.ru

ВЫУЧИ ЛЮБОЙ ЯЗЫК – САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

Серия из 35 разговорников "МИР-2050"

Хочешь хорошо говорить по-итальянски?

ПРИГЛАШАЕМ В НАРОДНЫЙ ПРОЕКТ
"СОСТАВЬ СВОЙ РАЗГОВОРНИК !"

цель: ты научишься говорить по-итальянски по теме и создашь свой файл (для обмена на другие разговорники).

Приглашаются **НЕ-ЗНАТОКИ** итальянского языка: студенты, коммерсанты, инженеры, бухгалтеры, люди искусства, путешественники и увлечённые люди.

У тебя есть 5 свободных вечеров?

– выбери нужную тебе тему, продумай её оглавление.
– сочини фразы на русском, дай переводчику перевести.
– накопи интересные фразы из интернета Италии.
– мы, итальянцы и русские, проверим твои фразы.
– мы надиктуем аудио-запись и пришлём тебе.

Учись говорить в удовольствие !

0. 300 ВОПРОСОВ ПО-ИТАЛЬЯНСКИ
1. ЗНАКОМСТВО: о себе, семья, работа
2. ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА
3. ДОМ, ГОСТИ, БЫТ
4. ГОРОД, ПРОГУЛКИ
5. ЭМОЦИИ, ЛЮБОВЬ
6. УЧЕБА, ЧТЕНИЕ, ЯЗЫКИ
7. ЛЕСНОЙ ТУРЛАГЕРЬ
8. БИЗНЕС, ТОРГОВЛЯ
9. ТЕЛЕВИДЕНИЕ, ФИЛЬМЫ, МУЗЫКА
10. ПРАЗДНИКИ и ХОББИ
11. ТЕЛЕФОН, ИНТЕРНЕТ, РАДИОСВЯЗЬ
12. ИСКУССТВО
13. ДЕНЬГИ, БАНКИ, МАГАЗИНЫ
14. ПУТЕШЕСТВИЯ, ОТПУСКА
15. ОДЕЖДА, ШИТЬЕ
16. ЕДА, КУХНЯ, РЕСТОРАН
17. СПОРТ
18. ДЕТИ, СЕМЬЯ
19. МЕДИЦИНА
20. ГОСУДАРСТВО И ВЛАСТЬ
21. ВОЕННЫЕ, ПОЛИЦИЯ, КРИМИНАЛ
22. ТЕХНИКА, ИНЖЕНЕРЫ
23. РАБОТА В ОФИСЕ, МЕНЕДЖЕРЫ
24. ЭКОНОМИКА, ФИНАНСЫ
25. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ, РАБОЧИЕ
26. СЕЛЬСКОЕ ХОЗЯЙСТВО, КРЕСТЬЯНЕ
27. КОСМОС, АСТРОНОМИЯ
28. РЕЛИГИИ МИРА
29. ЭЗОТЕРИКА
30. ФИЗИКА, МАТЕМАТИКА, ХИМИЯ
31. БИОЛОГИЯ, ГЕОГРАФИЯ, ПРИРОДА
32. ИСТОРИЯ, ЮРИСПРУДЕНЦИЯ
33. ПСИХОЛОГИЯ, ФИЛОСОФИЯ
35. ПРЕДЛОЖИ СВОЮ ТЕМУ !!!

КАК СОСТАВИТЬ СВОЙ РАЗГОВОРНИК, даже если ты плохо знаешь итальянский язык.

Читая романы или чатясь, говорить не научишься. Только повторяя живую речь, и понимая смысл сказанного, будешь говорить верно и не задумываясь.

1.Выбери тему (см.список из 35 тем), на которую тебе интересно говорить по-русски. Профессиональную или из сферы увлечений.

2. ПРОДУМАЙ содержание МИНИ-ТЕМОК, входящих в твою тему. Например, тема №03 ДОМ: уют родного дома, прием гостей, отдых дома, хозяйственные дела , описание квартиры, деревенский домик, техника в доме, аренда жилья, гостиница, фэн-шуй и тд

3. ВОЗЬМИ У НАС СЛОВАРЬ с **1000**-ю слов этой темы. Или составь сам этот словарь: напиши все слова по-русски в столбик и переведи их словарем LINGVO или компьютерным переводчиком (LogoTrans, EasyRead и др.). Дай проверить специалисту или нам.

4. Используя слова из словаря, сочини **по-русски** по **50** фраз в каждой мини-темке. Пытайся описать целиком (а не эпизодически) вопросы и ситуации, входящие в мини-темки. Дай перевести фразы итальянцу-переводчику или **сам** исправь перевод компьютера.

5. В ИТАЛЬЯНСКОМ ИНТЕРНЕТЕ НАЙДИ ФРАЗЫ с этими словами. Т.е. забей ключевые слова из твоего словаря в поисковики: http://www.trovatore.it, http://it.yahoo.com или http:// it.wikipedia.org и через них выйди на нужные сайты с нужными фразами. Скопируй итальянские фразы и переведи их компьютерным переводчиком (LogoTrans, EasyRead, PROMT или на сайте http://www.translate.ru)

6. Проще выбирать фразы, ЧИТАЯ ПО-РУССКИ ИТАЛЬЯНСКИЙ ИНТЕРНЕТ. Для этого открывай как итальянский сайт, так и окно перевода web-страниц http://www.translate.ru или установив любой переводчик web-страниц. Перевод кривоват, но смысл понятен.

7.Понравившиеся фразы и их переводы размести в 2-х колонках EXCEL. Посортируй фразы по мини-темкам (Например, №03 ДОМ очаг, гости, отдых, хоз.дела итд.). Если мини-темка не содержит нужные фразы, то придумай их по-русски и впиши в ячейки EXCEL.

8.Вставь ячейки EXCEL в WORD-документ. Поставь заглАвными бУквами ударЕния на НЕпредпосЛеднем слоге. Пришли нам файл.

9. МЫ ПРОВЕРИМ КАЧЕСТВО твоего перевода на русский, переведём на итальянский непереведённые фразы. Дадим итальянцу проверить опечатки и "естественность" фраз. Далее итальянец и россиянин надиктуют на микрофон твои фразы. Пришлют их тебе

10. АУДИО-ЗАПИСЬ разговорника можешь сделать и ты со своим другом-итальянцем. Он надиктует фразы в Италии, а в России ты в паузы произнесешь свой перевод по-русски. Рекомендуемый режим записи: надиктуйте файлики по 30-50 фраз (1 мини-темка) по 3-5 минут звучания = Фраза по-итальянски + фраза по-русски + **пауза** (для повтора слушателем итальянской и русской фраз).

11. Запишите свой голос в mp3-плеер или в компьютер (программой Sound Forge). Формат записи: mp3, 16 kbit/sec, 16 kHz, mono. Тогда 5 минут звука (т.е. 1 мини-темка) занимают менее 1 Мегабайта. Легко для посылки на E-mail и загрузки в mp3-плеер.

12.ИТОГ: За неделю ты сделал АУДИО-РАЗГОВОРНИК. Несколько раз произнеси фразы и перевод вслух:фразы прилипнут к языку. Затем тренируйся говорить с итальянцами и друзьями по-итальянски: твоя речь не будет кривым дословным переводом с русского. …И меняйся разговорниками с друзьями по клубу МИР-2050. Поповторяй годик-два записи с mp3-плеера – и итальянцем станешь!

language club
"MIR-2050"
San Pietroburgo

ПРОЕКТ "МИР-2050 год" :

ВЫУЧИ ЛЮБОЙ ЯЗЫК САМОСТОЯТЕЛЬНО: советы, разговорники, грамматика

http:// mir2050.narod.ru

выпускает

КОМПЛЕКТ КНИЖЕК,
чтобы ЛЕГКО выучить
ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК

СЛОВАРЬ
"МИР-1000"
ТЫСЯЧА самых встречаемых СЛОВ

СЛОВАРЬ "МИР-2000"
СЛОВАРЬ УДАРЕНИЙ
СЛОВАРЬ РОМАНОВ
СЛ-РЬ ДЕТЕКТИВОВ
...ИСТОРИЧ. ПРОЗЫ
БИЗНЕС-СЛОВАРЬ
СЛОВАРЬ ТЕХНИКИ
СЛОВАРЬ КУЛЬТУРЫ

МЕТОД ПРОСТ :
вместе с друзьями, сразу, но без учебников и учителя:

1. – ЧИТАЙТЕ РАССКАЗЫ, ПОВЕСТИ,
– СМОТРИТЕ ФИЛЬМЫ
с помощью "быстрых" словарей

2. – УЧИТЕСЬ ГОВОРИТЬ ВСЛУХ, читая вслух 35 разговорников
(описание всей устной речи Италии)

3. – ТРЕНИРУЙТЕ ГРАММАТИКУ СВОЕЙ РЕЧИ, проговаривая фразы из 15 грамматик-разговорников

ГРАММАТИК-
- РАЗГОВОРНИК
ТЕМА 3.
НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

4. БЛИЖАЙШЕЕ ПРОШЕДШЕЕ
5. БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ
6. ПРОДОЛЖЕННОЕ ПРОШЕДШЕЕ
8. КОНЬЮКТИВ
9. УСЛОВНОЕ НАКЛ.
10.ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ
1. ПРЕДЛОГИ
11. МЕСТОИМЕНИЯ
14.СОГЛАСОВАНИЕ ВРЕМЕН

чтобы получить эти книжки -- пришлите ОДИН разговорник, составленный Вами !!!

ТЕМАТИЧЕСКИЙ
РАЗГОВОРНИК
ТЕМА 1.
ЗНАКОМСТВО

2. ТЕЛО ЧЕЛОВЕКА
3. В ДОМЕ
4. В ГОРОДЕ
5.ЭМОЦИИ,ЛЮБОВЬ
6. УЧЁБА, ЧТЕНИЕ
8. БИЗНЕС
12. ИСКУССТВО
14. ПУТЕШЕСТВИЯ
18. ДЕТИ, СЕМЬЯ
22. ТЕХНИКА
30-33. НАУКА

ПРОЕКТ "МИР-2050 год" предоставляет информацию:
– о рассказах для чтения по-итальянски (лексикон 500, 1000 и 2000 слов),
– о мультфильмах, фильмах и песнях на итальянском языке,
– об интернет-ресурсах Италии и об Италии,
– и давая советы в самообучении итальянскому языку.

DVD

ISBN 978-5-94684-919-7

ОБЛОЖКА ПЕЧАТАЕТСЯ НА БУМАГЕ ФОРМАТА **А3**, ПЛОТНОСТЬЮ **160** гр./м2, ЦВЕТ **НЕЖНО-ЗЕЛЁНЫЙ**

© Фельдшеров В.А. Итало-русский разговорник "МИР-2050": 300 вопросов, Проект МИР-2050, СПб, 2007. ISBN 978-5-94684-919-7